

advanSea



Multilingual installation manual

AdvanSea S400 wind masthead unit

www.advantsea.com

Contents

GB -	INSTALLATION MANUAL – WIND MASTHEAD UNIT	p.3
FR –	GUIDE D’INSTALLATION - TETE DE MAT	p.10
D -	MONTAGEANLEITUNG – MASTTOPEINHEIT	p.17
NL-	INSTALLATIEHANDLEIDING – MASTTOPUNIT	p.24
E-	GUÍA DE INSTALACIÓN - TRANSDUCTOR DE VENTO ...	p. 31
S-	INSTALLATIONSMANUAL- WIND MASTTOPPSGIVARE...	p.38
SF-	ASENNUSOHJE- TUULIANTURI	p.44
P-	GUIA DE INSTALAÇÃO – UNIDADE DE VENTO	p.50
I-	MANUALE D’USO – TESTA D’ALBERO	p.57
GR-	ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ – ΣΕΤ ΛΑΙΜΟΥ ΙΣΤΟΥ.....	p.64

Warning



S400 advanSea instruments comply with regulations in force.

Important

It is the owner's sole responsibility to ensure that this appliance is installed and used in such a way that will not cause any accidents, personal injury or property damage. The user of this appliance is solely responsible for observing safe boating practices.

Installation: if not installed correctly, the appliance will not operate to the best of its ability. In the event of doubt, please contact your advanSea retailer. Ensure that all holes made to mount the appliance are drilled in places without risk and that they do not weaken the structure of the boat. If in doubt, contact a qualified boat builder.

PLASTIMO SHALL NOT BE HELD LIABLE IN THE EVENT THE USE OF THIS APPLIANCE CAUSES ACCIDENTS, DAMAGE OR INFRINGEMENT OF THE LAW.

Reference language: this statement, instruction and user manuals and other information documents regarding the appliance, hereinafter referred to as "documentation", may be translated into other languages. In the event of a dispute regarding interpretation of the documentation, the French version shall be binding. This manual presents the procedures for installing and operating the appliance at the date of printing. AdvanSea reserves the right to modify the technical characteristics of the appliance without notice.

Copyright © 2009 Plastimo, France, all rights reserved. AdvanSea™s a registered trademark of Plastimo.

Table of contents

1 Introduction

- 1.1. General presentation
- 1.2. Components supplied with your advanSea masthead
- 1.3. Technical characteristics

2. Installation

- 2.1. Mounting the wind vane-gauge cable
- 2.2. Mounting the wind vane-gauge sensor

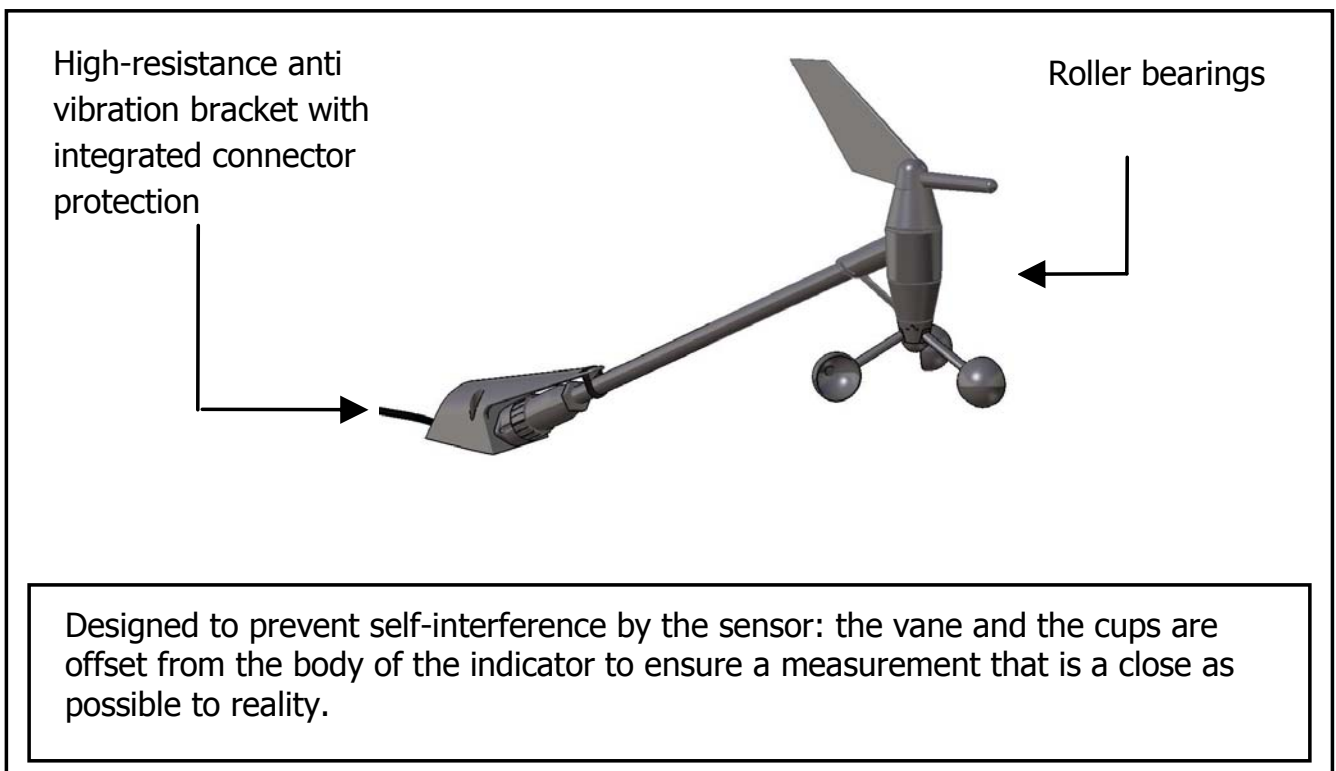
1 Introduction

Thank you for choosing an AdvanSea product. We are convinced your S400 instrument will provide you with many safe and happy years of navigation. This manual describes how to install and operate the S400 AdvanSea masthead.

1.1. General presentation

The wind vane-gauge sensor is an instrument used to measure apparent wind speed and direction. The AdvanSea sensor has been designed to withstand exterior conditions, and provides highly accurate measurements, even in light winds. It is compatible with the AdvanSea Wind and Wind-a displays.

It is equipped with a 25m cable including at one end the support to be attached to the masthead and, at the other end, a watertight overmoulded 8-pin connector.



1.2. Components supplied with your AdvanSea masthead

It can be supplied with or without mounting bracket and cable.

It is always supplied with its mounting screws (2), a plastic tie, this manual and a warranty card.

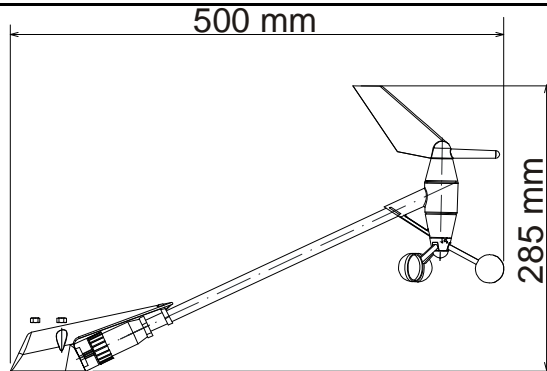
You will also find a complete list of accessories at www.advanSea.com

1.3. Technical characteristics

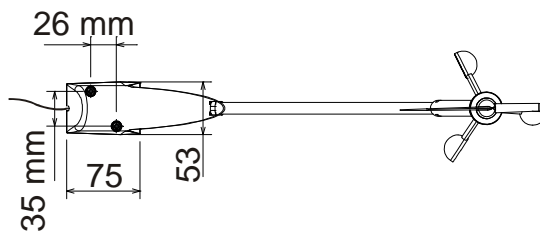
Measurement characteristics	
<i>Wind vane:</i>	Measurement range: 0 to 359° Accuracy: $\pm 2^\circ$ @25°C Resolution: 1°
<i>Anemometer:</i>	Start threshold: less than 1.5 knots Stop threshold: less than 1 knot Measurement range: from 1 to 60 knots Maximum measurement error: less than 0.3 knots in the measurement range
<i>Environment:</i>	IP66

Mechanical specifications

Masthead mounting dimensions:

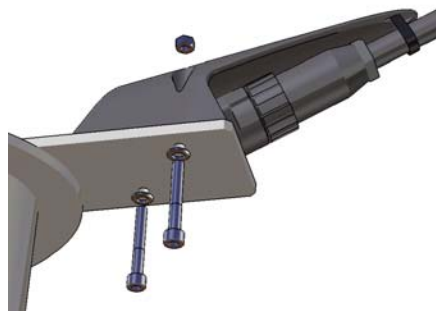


Vis Chc M5 x 35

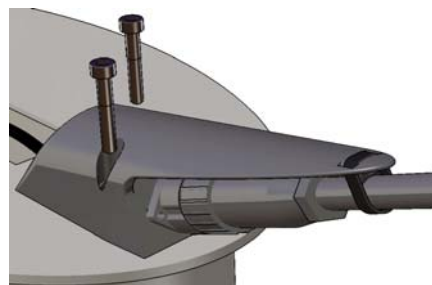


Examples of mounting at the top of the mast:

→ Mounting on added plate:



→ Mounting on the masthead:



2. Installation

2.1. Mounting the wind vane-gauge cable

It is recommended to mount the wind vane-gauge cable before mounting the boat's mast.

The wind vane-gauge sensor bracket, at one end of the cable, must be installed on the masthead as follows:

- The base of the bracket must be placed horizontally.
- The arm of the wind vane-gauge sensor must be directed towards the front, parallel to the boat's axis.
- Fix the bracket to the masthead using the 2 Ø 4 mm screws.
- Drill a hole of Ø 6 mm through the masthead, near the bracket, so as to insert the cable inside the mast.
- Drill a hole of Ø 6 mm on the lower part of the mast for exiting the cable.
- Position a watertight junction box (Option on www.advantsea.com) close to the mast base, in order to connect the wind vane-gauge sensor cable, and facilitate future dismasting.
- Calculate the required length of cable between the sensor bracket and the junction box. Add a few centimetres to attach the cable in the junction box.
- Cut the sensor cable to the measured length and retain the part equipped with the overmoulded connector.
- Insert the sensor cable through the hole in the masthead, and slide it down the groove for masthead cables, exiting through the hole at the base of the mast. Fix the cable to the masthead using a cable grip and seal the holes drilled in the mast using silicone sealant.
- Connect the part of the sensor cable fitted with the overmoulded connector to the WIND display cable, and install this cable in the junction box at the base of the mast (option on www.advantsea.com).
- Insert the 2 ends of the sensor cable in the junction box at the base of the mast (option on www.advantsea.com), strip the wires and connect the two cables respecting the wire colours.
- Close the junction box at the base of the mast (option sur www.advantsea.com), ensuring it is watertight.
- If you have decided not to install the junction box at the base of the mast, solder the wire together respecting the colours and ensuring they are insulated from each other. Also ensure that this assembly is watertight by means of systems such as sealed heat-retractable sheaths. AdvanSea shall not be held liable under the warranty for improper connections in this location without the use of the junction box at the base of the mast (option at www.advantsea.com)

2.2. Mounting the wind vane-gauge sensor

It is recommended to mount the wind vane-gauge sensor before mounting the boat's mast.

Insert the wind vane-gauge sensor into the bracket with the cups facing downwards and the vane upwards, and screw the connector ring to the base. For perfect water tightness, ensure the ring is screwed tight.

Tighten the fastener at the end of the bracket, to hold the wind vane-gauge in place.

Avertissement



Les instruments S400 advanSea sont conformes aux réglementations en vigueur.

Important

Il incombe au propriétaire de veiller à ce que l'appareil soit installé et utilisé de telle sorte qu'il ne cause pas d'accident, de blessure ou de dommage matériel. L'utilisateur de l'appareil est seul responsable du respect des règles de sécurité en matière de navigation.

Installation : s'il n'est pas installé correctement, l'appareil ne pourra pas fonctionner de manière optimale. En cas de doute, veuillez contacter votre revendeur advanSea. Assurez-vous que tous les trous réalisés pour le montage de l'appareil sont percés à des endroits sans risque et qu'ils ne fragiliseront pas la structure du bateau. En cas de doute, adressez-vous à un chantier naval compétent.

PLASTIMO DECLINE TOUTE RESPONSABILITE DANS LE CAS OU L'UTILISATION DE L'APPAREIL POURRAIT ENTRAINER DES ACCIDENTS, DES DOMMAGES OU UN NON-RESPECT DE LA LOI.

Langue de référence : cette déclaration, les notices d'instructions, les manuels de l'utilisateur et les autres documents d'information relatifs à l'appareil, désignés ci-après par « la documentation », peuvent être traduits dans une autre langue. En cas de litige concernant l'interprétation de la documentation, la version française de la documentation prévaudra. Cette notice présente les procédures d'installation et d'utilisation de l'appareil à la date d'impression. AdvanSea se réserve le droit de modifier les caractéristiques techniques de l'appareil sans préavis.

Copyright © 2009 Plastimo, France, tous droits réservés. AdvanSea™ est une marque déposée de Plastimo.

Table des matières

1 Introduction

- 1.1. Présentation générale
- 1.2. Eléments livrés avec votre tête de mât advanSea
- 1.3. Caractéristiques techniques

2. Installation

- 2.1. Montage du câble anémo girouette
- 2.2. Montage du capteur anémo-girouette

1 Introduction

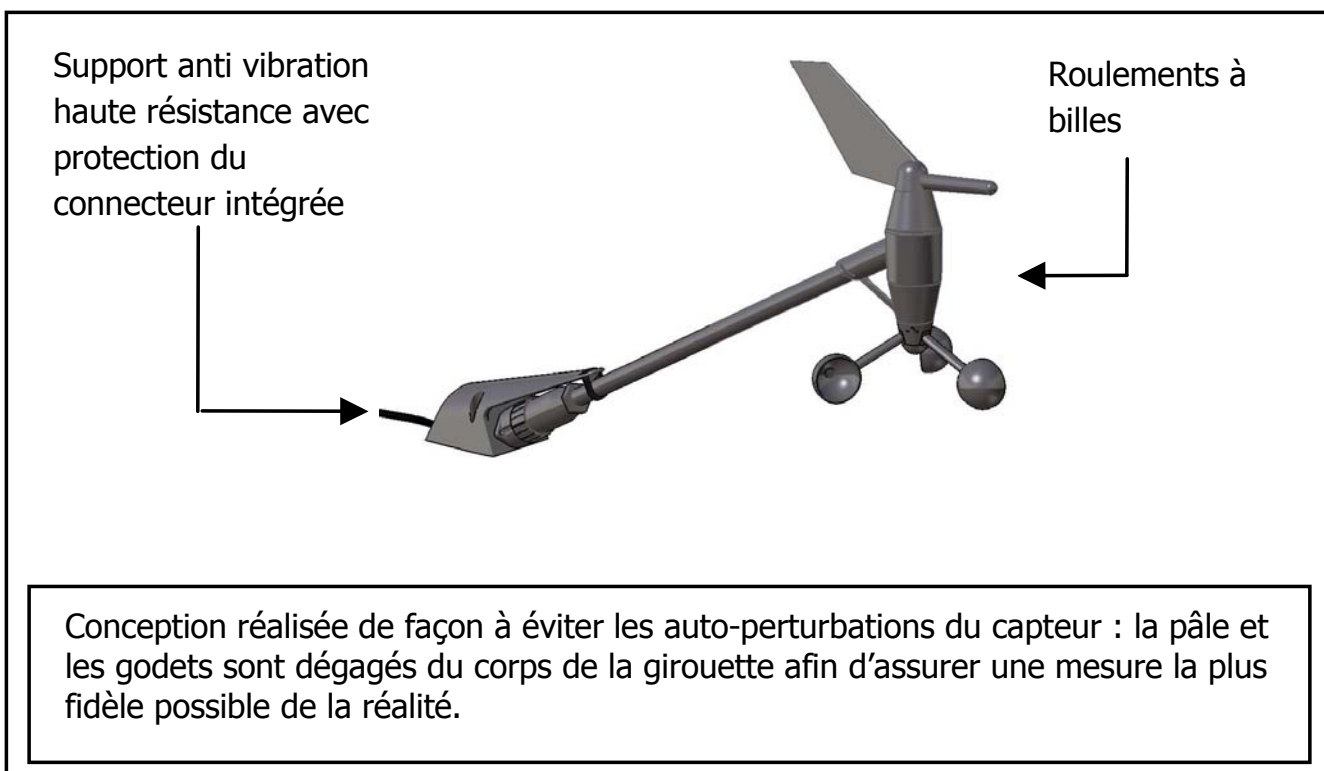
Nous vous remercions d'avoir choisi un produit AdvanSea. Nous sommes convaincus que votre instrument S400 vous apportera des années de navigation sûres et heureuses. Ce manuel décrit l'installation et l'utilisation de la tête de mât S400 AdvanSea.

1.1. Présentation générale

Le capteur anémo girouette est un instrument de mesure de la vitesse et de la direction du vent apparent. Le capteur advanSea a été conçu dans un souci de haute résistance aux conditions extérieures, et de grande fiabilité de mesure, notamment par petits vents.

Il est compatible avec les afficheurs Wind et Wind-a advanSea.

Il est équipé d'un câble d'une longueur 25m comprenant à une extrémité le support à fixer sur la tête de mât, et à l'autre extrémité un connecteur étanche surmoulé femelle à 8 contacts.



1.2. Éléments livrés avec votre tête de mât advanSea

Elle est peut être livrée avec ou sans support de montage et câble.
Elle est toujours livrée avec ses vis de montage (2), un collier plastique de serrage, cette notice et sa carte de garantie.

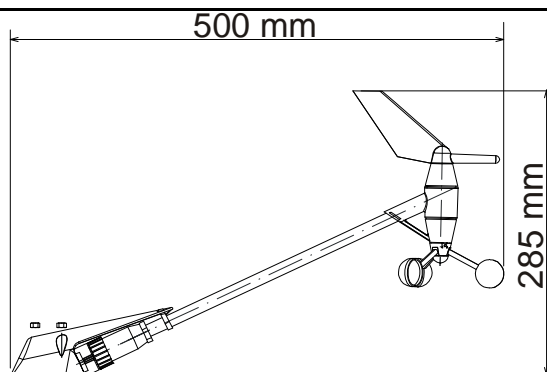
Retrouvez également la liste complète des accessoires sur www.advansSea.com


1.3. Caractéristiques techniques

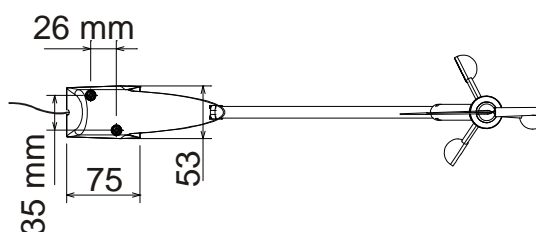
Caractéristiques des mesures	
<i>Girouette :</i>	Gamme de mesure : 0 à 359° Précision : $\pm 2^\circ$ @25°C Résolution : 1°
<i>Anémomètre :</i>	Seuil de démarrage : inférieur à 1,5 nœuds Seuil d'arrêt : inférieur à 1 nœuds Gamme de mesure : 1 à 60 nœuds Erreur maximale de mesure : inférieure à 0,3 nœuds dans la gamme de mesure
<i>Étanchéité :</i>	IP66

Caractéristiques mécaniques

Encombrement montage en haut du mât :

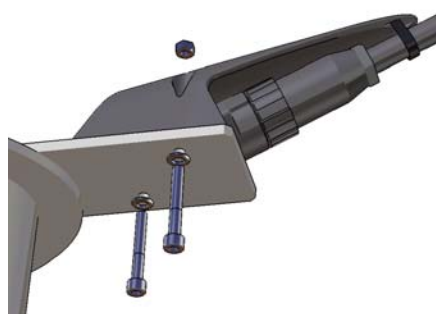


 Vis Chc M5 x 35

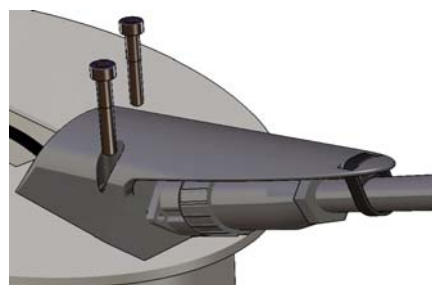


Exemples de montages en haut du mât :

→ Montage sur platine rapportée :



→ Montage sur tête de mât :



2. Installation

2.1. Montage du câble anémo girouette

Il est conseillé de monter le câble anémo girouette avant le matage du mât sur le bateau.

Le support du capteur anémo girouette, se trouvant à une extrémité du câble, doit être installé sur la tête de mât comme suit :

- La base du support doit être positionnée à l'horizontale.
- Le bras du capteur anémo girouette doit être orienté vers l'avant, parallèlement à l'axe du bateau.
- Fixer le support sur la tête de mât à l'aide de 2 vis de fixation Ø 4 mm.
- Percer un trou de Ø 6 mm à travers la tête de mât, près du support, afin d'introduire le câble à l'intérieur du mât.
- Percer un trou de Ø 6 mm sur la partie inférieure du mât afin de faire ressortir le câble.
- Positionner une boîte de raccordement étanche (Option sur www.advantsea.com) proche du pied de mât, afin de raccorder le câble du capteur anémo girouette, et ainsi faciliter les futurs dématages.
- Calculer la longueur de câble nécessaire entre le support du capteur anémo girouette et le boîtier de raccordement. Prévoir quelques centimètres supplémentaires pour fixer le câble dans le boîtier de raccordement.
- Sectionner le câble anémo girouette en fonction de la longueur mesurée, et conserver l'autre partie équipée de la prise surmoulée.
- Introduire le câble du capteur anémo girouette dans le trou situé sur la tête de mât, puis le faire glisser dans la goulotte dédiée aux câbles de tête de mât, et le faire ressortir par le trou situé sur la partie inférieure du mât. Fixer le câble sur la tête de mât à l'aide d'un serre-câble, et colmater les trous percés dans le mât avec du joint silicone.
- Connecter la partie du câble anémo girouette équipée de la prise surmoulée sur le câble de l'afficheur WIND, et installer ce câble vers la boîte de raccordement de pied de mât (option sur www.advantsea.com).
- Introduire dans la boîte de raccordement de pied de mât (option sur www.advantsea.com) les 2 extrémités du câble anémo girouette, dénuder les fils et raccorder les 2 câbles en respectant les couleurs de fils.
- Refermer la boîte de raccordement de pied de mât (option sur www.advantsea.com) en s'assurant de son étanchéité.
- Si vous n'avez pas opté pour la boîte de raccordement de pied de mât, souder les fils entre eux en respectant les couleurs et en prenant soin de bien les isoler entre eux. Assurez également l'étanchéité à ce niveau en utilisant des systèmes de type gaine thermo rétractable étanche. AdvanSea décline la responsabilité de la garantie en cas de mauvaise connexion à cet

endroit sans l'utilisation de la boîte de raccordement de pied de mât (option sur www.advantsea.com)

2.2. Montage du capteur anémo-girouette

Il est conseillé de monter le capteur anémo girouette après le matage du mât sur le bateau.

Enficher le capteur anémo girouette dans son support, moulinet dirigé vers le bas et la pôle de la girouette vers le haut, puis visser la bague de la prise sur l'embase. Pour une étanchéité parfaite, assurez-vous que la bague est complètement vissée.

Serrer le collier de serrage situé au bout du support, afin de maintenir le capteur anémo girouette.

Achtung



S400 advanSea Instrumente entsprechen den derzeitigen gesetzlichen Bestimmungen.

Wichtig

Der Eigentümer ist allein verantwortlich für den korrekten Einbau, die ordnungsgemäße Anwendung und die betriebliche Sicherheit. Der Benutzer ist allein verantwortlich für eine sichere Bootsführung.

Installation: Ist die Installation nicht korrekt erfolgt, kann die Anlage nicht die Ergebnisse erbringen, die ihren Leistungsmerkmalen entsprechen. Bei Unklarheiten bezüglich des Einbaus, bitte den nächsten advanSea Fachhändler konsultieren. Er wird gerne behilflich sein.

Installationsbohrungen nur dort durchführen, wo keine Risiken bestehen. Sie dürfen auf keinen Fall die Bootsstruktur negativ beeinflussen. Im Zweifelsfall, einen qualifizierten Bootsbauer um Rat und Hilfe bitten.

PLASTIMO LEHNT JEDE VERANTWORTUNG FÜR FEHLER AB, DIE DURCH DEN EINBAU ODER DIE NUTZUNG DIESES PRODUKTES ENTSTEHEN KÖNNTEN, OB UNFALL, SCHADEN ODER GESETZES-VERLETZUNGEN.

Verwendete Textsprache: Dieses Handbuch, wie auch sonstige Anwender-Hinweise und andere Informationen zu der Anlage, sind in eine andere oder aus einer anderen Sprache übersetzt. Sollten Differenzen zum französischen Originaltext bestehen, gilt die französische Auslegung. Die französische Ausführung der Dokumentation ist die offizielle Version, von der aus sämtliche Übersetzungen erstellt wurden.

Copyright© 2009 Plastimo, Frankreich. Alle Rechte vorbehalten. AdvanSea™ ist ein registrierter Markenname von Plastimo.

Inhalt

1 Einführung

- 1.1. Basisbeschreibung
- 1.2. Lieferumfang
- 1.3. Technische Spezifikationen

2. Installation

- 2.1. Das Windgeberkabel installieren
- 2.2. Den Windgeber ansetzen

1 Einführung

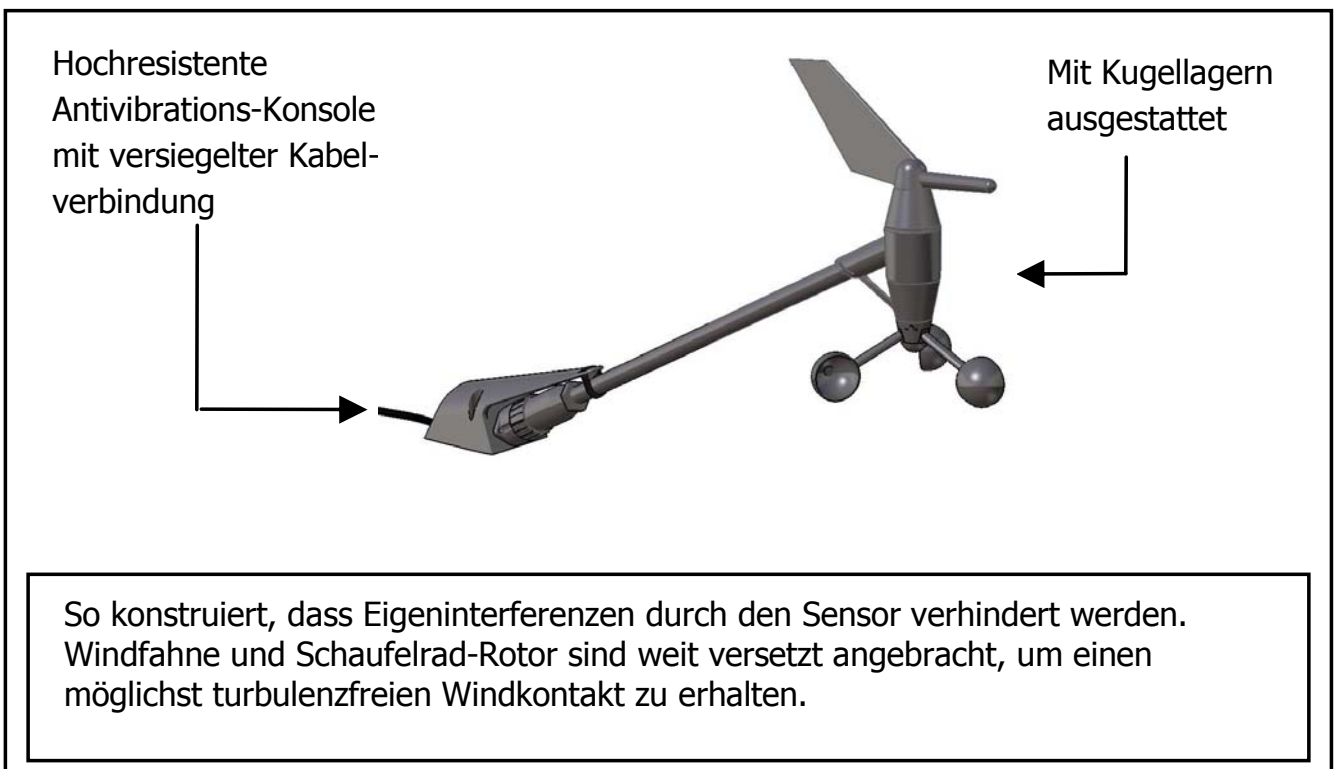
Wir freuen uns, dass Sie sich für ein AdvanSea Produkt entschieden haben. Wir sind überzeugt, das S400-System wird Ihnen für viele Jahre als zuverlässige Navigationshilfe Freude bereiten. Dieses Handbuch beschreibt, wie der S400 Windgeber zu installieren ist.

1.1. Basis-Beschreibung

Die Windmess-Gebereinheit erfasst die anliegende Windgeschwindigkeit und die Windrichtung. Sie wurde für extreme Betriebsbedingungen konstruiert und übermittelt hochgenaue Messergebnisse, auch noch bei sehr schwachen Winden.

Der AdvanSea-Windgeber ist für den Zusammenschluss mit den Instrumenten AdvanSea Wind und AdvanSea Wind-a bestimmt.

An dem Geberfuß ist ein 25m langes Kabel fest angeschlossen. Das andere Ende ist mit einem vergossenen, wasserdichten 8-Pin Steckverbinder ausgestattet.



1.2. Lieferumfang

Der Windgeber kann mit oder ohne Mastkonsole und Kabel geliefert werden. In jedem Fall sind zwei Montageschrauben, ein Plastik-Ziehband, diese Beschreibung und eine Garantie-Karte im Lieferumfang enthalten.

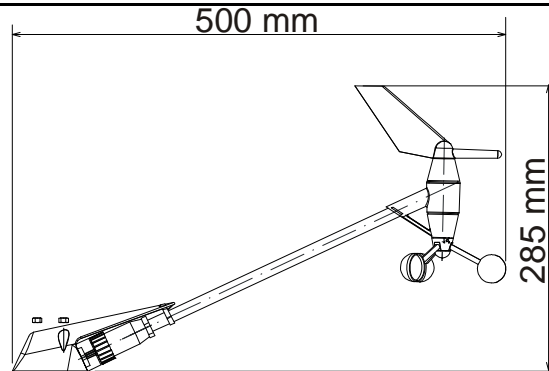
Eine komplette Zubehörliste ist abrufbar unter: www.advantSea.com

1.3. Technische Spezifikationen

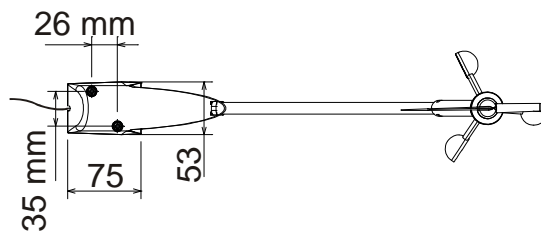
Mess-Charakteristiken	
<i>Windfahne:</i>	Messbereich: 0 bis 359° Genauigkeit: $\pm 2^\circ$ bei 25°C Auflösung: 1°
<i>Anemometer:</i>	Startschwelle: unter 1.5 kn Stopschwelle: unter 1 kn Messbereich: von 1 bis 60 kn Maximaler Messfehler: unter 0,3 kn im gesamten Messbereich
<i>Schutzklasse:</i>	IP66

Mechanische Spezifikationen

Maße für die Gebermontage

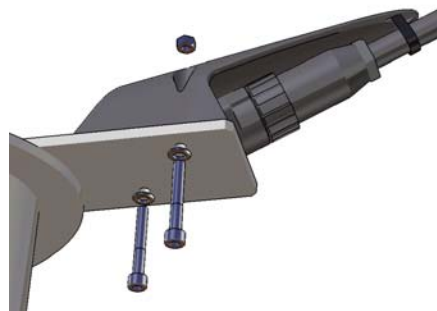


Vis Chc M5 x 35

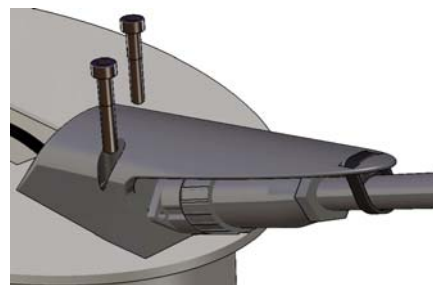


Beispiele für die Mast-Montage

→ Montage auf einer zusätzlichen Platte



→ Montage direkt auf dem Mastkopf



2. Installation

2.1. Das Windgeberkabel installieren

Windgeberkonsole mit Kabel sollten montiert werden, bevor der Mast aufgestellt wird. Der Installationsablauf ist wie folgt durchzuführen:

- Die Geberkonsole muss horizontal montiert werden.
- Die Konsole muss so ausgerichtet werden, dass der Geberarm exakt in Boots-Vorausrichtung zeigt, parallel zur Bootsachse.
- Mit den beigefügten Schrauben (2 Ø 4 mm) die Geberkonsole montieren.
- Innerhalb vom Mast dürften Rohre für eine Kabelführung vorhanden sein. Informationen über die Lage dieser Rohre einholen, um dann an passender Stelle ein 6mm Ø Loch für die Kabeleinführung zu bohren, so dass es in ein Kabelrohr hineingeführt werden kann.
- Am Mastfuß ein weiteres 6mm Loch bohren, wo das Kabel herausgeführt werden muss.
- Beide Bohrungen entgraten, damit das Kabel nicht verletzt werden kann.
- Dicht am Mastfuß eine wasserdichte Verbindungsbox montieren (Option bei www.advantsea.com), um dort das Kabel für spätere Mastdemontagen trennen zu können.
- Die Kabellänge bis zu dieser Box ausmessen plus etwas Lose, um die Kabelverbindung problemlos durchführen zu können.
- Das Kabel auf diese Länge abschneiden und es von oben durch das gebohrte Loch und das Kabelführungsrohr nach unten führen.
- Das Kabel oben vor dem Masteintritt fixieren, als Zugentlastung für die Geberkonsole, und den Kabeleintritt in den Mast mit Silikon abdichten.
- Das abgeschnittene Kabelende mit dem Stecker an das Windinstrument anschließen.
- Das Kabel geschützt unter Deck zur Mastfußposition verlegen.
- Eine Decksdurchführung anfertigen, die absolute Wasserdichtigkeit garantiert.
- Das Kabelende nach oben durchführen und in die Verbindungsbox einführen.
- In der Box die Adern beider Kabelenden miteinander verbinden und die Box verschließen. Sicherstellen, dass die Box mit den Kabeleintritten sicher wasserdicht ist.
- Natürlich gibt es auch andere Verbindungsmöglichkeiten, direkt oder per wasserdichten Steckern. Wichtig ist nur, dass in diese Verbindungen kein Wasser eindringen kann.

2.2. Den Windgeber ansetzen

Der Windgeber sollte möglichst montiert werden, bevor der Mast aufgesetzt wird.

Den Geber so in den Steckplatz einschieben, dass die Windfahne nach oben und das Schaufellaufgrad nach unten zeigt.

Die Überwurfmutter sorgfältig überschieben und fest auf der Konsole verschrauben. Die Verbindung muss sicher wasserdicht sein.

Um eine gute Stabilität zu erreichen und um die Steckverbindung mechanisch nicht zu belasten, das Geberrohr mit dem Befestigungsband an die über die Steckverbindung hervorragende Zunge festbinden.

Waarschuwing



S400 advanSea instrumenten zijn conform de huidige regelgeving.

Belangrijk

Het is de verantwoordelijkheid van de eigenaar om deze unit zo te installeren dat deze geen ongelukken, persoonlijke verwondingen of schade aan eigendommen kan veroorzaken. De gebruiker van deze unit is verantwoordelijk voor veilige scheepsbewegingen.

Installatie: als de installatie niet op de juiste wijze geschiedt, kan de unit niet naar behoren functioneren. Als u twijfelt neem dan contact op met uw AdvanSea dealer. Let er op dat alle gaten die u maakt om de units te bevestigen worden geboord op plaatsen zonder risico en dat ze de structuur van de boot niet verzwakken. Bij twijfel, neem contact op met een vakkundig scheepswerf.

PLASTIMO IS NIET VERANTWOORDELIJK ALS DIT APPARAAT ZODANIG WORDT GEBRUIKT DAT ER EEN RISICO BESTAAT OP ONGELUKKEN SCHADE OF ONWETTIG GEBRUIK.

Geldende taal: Deze garantieverklaring, instructiehandleiding, gebruikersinstructies en andere informatie gerelateerd aan dit product (documentatie) kan worden vertaald, of is vertaald in een andere taal (vertaling). Indien er een conflict is tussen enige vertaling van de documentatie is de versie in de Engelse taal de officiële versie van deze documentatie. Deze handleiding beschrijft de installatie procedures op het moment van printen. AdvanSea behoudt zich het recht voor veranderingen in de specificaties aan te brengen zonder waarschuwing vooraf.

Copyright © 2009 Plastimo, Frankrijk, alle rechten voorbehouden. Advansea™ is een geregistreerd handelsmerk van Plastimo.

Inhoudsopgave

1 Introductie

- 1.1. Algemene presentatie
- 1.2. Onderdelen die worden meegeleverd met uw Masttopunit
- 1.3. Technische eigenschappen

2. Installatie

- 2.1. De kabel van de masttopunit bevestigen
- 2.2. De wind masttopunit bevestigen

1 Introductie

Bedankt dat u een AdvanSea product hebt gekozen. Wij zijn ervan overtuigd dat uw S400 instrument u vele veilige en aangename vaarjaren zal bezorgen. In de handleiding staat beschreven hoe u de Wind S400 AdvanSea dient te installeren en bedienen.

1.1. Algemene presentatie

De windvaan/masttopunit is een instrument dat gebruikt wordt om de schijnbare windsnelheid en -richting te meten. De AdvanSea sensor is ontworpen om langdurig buitencondities te weerstaan en verstrekt zeer accurate meetgegevens, zelf bij zeer weinig wind. Zij is compatibel met de AdvanSea Wind en Wind-a displays.

Zij is voorzien van een 25m lange kabel, een steun om deze te bevestigen aan de top van de mast en een waterdichte geïntegreerde 8-pin connector.

Robuuste anti-tril
bracket met
geïntegreerde
bescherming voor de
connector



Kogellagers

Ontworpen om zelf-interferentie door de sensor te voorkomen: de vaan en de cups zijn zo ver mogelijk verwijderd van de romp van de meter om een zo zuiver mogelijke meting mogelijk te maken.

1.2. Onderdelen die met de masttopunit worden meegeleverd.

Deze kan worden geleverd mét of zonder bevestigingssteun en kabel.
Er worden altijd 2 bevestigingsschroeven, een plastic tie wrap, deze handleiding en een garantiekaart meegeleverd.

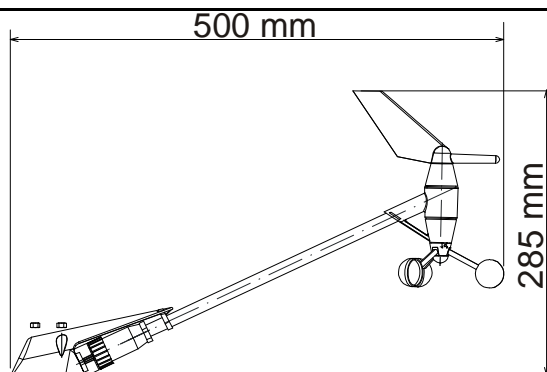
U treft ook een complete lijst accessoires aan op www.advansSea.com

1.3. Technische eigenschappen

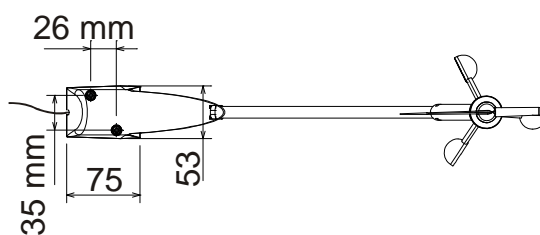
Meet eenheden	
Wind vaan:	Bereik: 0 to 359° Nauwkeurigheid: $\pm 2^\circ$ @25°C Resolutie: 1°
Snelheidsmeter:	Start drempelwaarde: minder dan 1.5 knopen Stop drempelwaarde: minder dan 1 knoop Meetbereik: van 1 tot 60 knopen Maximale meetfout: minder dan 0.3 knopen in het bereik
Omgeving:	IP66

Mechanische specificaties

Masttop bevestigings afmetingen:

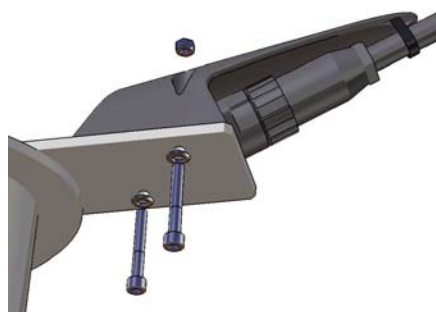


 Vis Chc M5 x 35

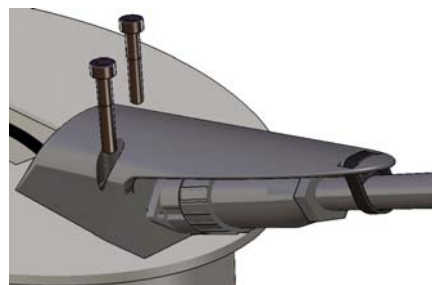


Voorbeelden van bevestigingen in de mast:

→ Bevestiging op een extra plaat:



→ Bevestiging op de masttop:



2. Installatie

2.1. De windvaan kabel bevestigen

Wij bevelen aan de kabel te bevestigen voor dat u de mast gaat plaatsen. De windvaan sensor bracket, aan één zijde van de kabel, dient als volgt op de top van de mast te worden geplaatst:

- De onderzijde van de bracket dient horizontaal te worden geplaatst.
- De arm van de windvaan sensor dient naar voren te wijzen, parallel aan de as van het schip.
- Bevestig de bracket aan de masttop met behulp van de 2 Ø 4 mm schroeven.
- Boor een gat van Ø 6 mm door de mast, naast de bracket, om de kabel door de mast te voeren.
- Boor een gat van Ø 6 mm aan de onderzijde van de mast, waar de kabel eruit komt.
- Plaats een waterdichte aansluitbox (Optie op www.advantsea.com) nabij de mast van de voet, om de kabel van de windvaan sensor aan te sluiten. Gemakkelijk als in de toekomst de mast er af gaat.
- Bepaal de vereiste lengte van de kabel tussen de sensor en de aansluitbox. Neem wat extra lengte voor de aansluiting in de box.
- Knip de sensorkabel op de gewenste lengte.
- Voer de kabel door de mast (-goot) van boven naar onder, zeker de kabel aan de bovenzijde met een tie wrap (trekontlasting), en sluit de geboorde gaten in de mast af met siliconenkit.
- Bevestig het einde van de sensorkabel met de geïntegreerde connector met de WIND Display kabel en voer de kabel door de aansluitbox aan de onderzijde van de mast. (Optie op www.advantsea.com)
- Strip de einden van de kabel in de aansluitbox (Optie op www.advantsea.com) en maak de verbindingen, kleur op kleur.
- Sluit de aansluitbox; zorg ervoor dat deze waterdicht is
- Als u ervoor gekozen heeft geen aansluitbox te gebruiken, kunt u de draden solderen (kleur op kleur). Zorg voor goede isolatie. Zorg er ook voor dat deze goed waterdicht zijn, b.v. door middel van krimpkousjes. AdvanSea kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor onjuiste aansluitingen op deze locatie als er geen aansluitbox wordt gebruikt. (Optie op www.advantsea.com)

2.2. De windvaansensor monteren

Wij bevelen aan de windvaansensor te bevestigen voor dat u de mast gaat plaats

Plaats de windvaansensor in de bracket met de cups aan de onderzijde en de windvaan aan de bovenzijde. Draai de connectoring aan de basis goed vast om ervoor te zorgen dat de afdichting waterdicht is. Bevestig de tie wrap aan het einde van de bracket om de windvaan/masttopunit op zijn plaats te houden.

Atención



Los instrumentos S400 advanSea cumplen con la normativa vigente.

Importante

Es responsabilidad del usuario asegurar la correcta instalación y uso del producto para evitar causar accidentes, daños personales o materiales. El usuario de este equipo es responsable de practicar una navegación segura.

Instalación: si no se instala correctamente, el equipo no funcionará correspondiendo a todas sus capacidades. En caso de duda, contacte con su distribuidor advanSea. Asegúrese de que la superficie a taladrar para la instalación no dañe la estructura del barco. En caso de duda, contacte con un astillero cualificado.

PLASTIMO DECLINA TODA RESPONSABILIDAD EN CASO DE INSTALACIÓN NEGLIGENTE. LA UTILIZACIÓN DEL EQUIPO EN ESTAS CONDICIONES PODRÍA PROVOCAR ACCIDENTES, DAÑOS Y NO RESPETAR LA LEGISLACIÓN.

Idioma de referencia: esta declaración, las guías de instrucciones, los manuales del utilizador y los otros documentos de informaciones relativas al equipo descrito a continuación por « la documentación », pueden ser traducidos a otro idioma. En caso de litigio en lo que concierne a la interpretación de la documentación, la versión francesa de la documentación será la válida. Esta guía presenta los procesos de instalación y de utilización del equipo en la misma fecha de impresión. AdvanSea se reserva el derecho de modificar las características técnicas del equipo sin preaviso.

Copyright © 2009 Plastimo, Francia, todos los derechos reservados. AdvanSea™ es una marca registrada por Plastimo.

Índice

1 Introducción

- 1.1. Presentación General
- 1.2. Componentes suministrados
- 1.3. Características técnicas

2. Instalación

- 2.1. Montaje del cable del transductor de viento
- 2.2. Montaje del transductor de viento

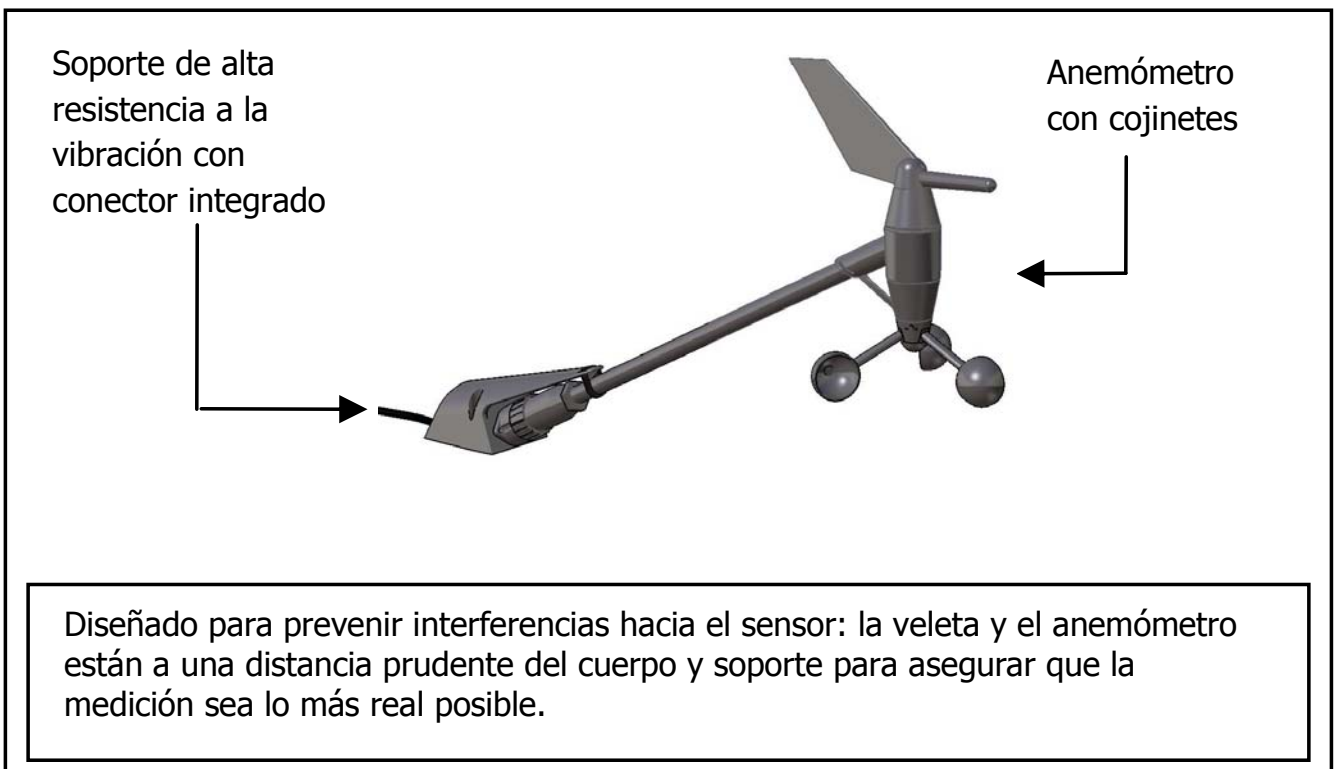
1 Introducción

Gracias por elegir un producto AdvanSea. Estamos seguros de que su instrumento S400 le proporcionará muchos años de navegación segura confortable. Este manual describe cómo instalar y utilizar el transductor de viento S400 AdvanSea.

1.1. Presentación General

El transductor de viento es un sensor que mide tanto la velocidad como la dirección del viento aparente. Está diseñado para soportar las más exigentes condiciones del exterior, y provee de medidas precisas, incluso con vientos suaves. Es compatible con las pantallas Advansea Wind y Wind-a.

Está servido con cable de 25m incluyendo en un extremo el soporte para sujetar en tope de mástil y en el otro extremo un conector LT8 de 8 pines para conexión a pantalla.



1.2. Componentes suministrados

Suministrado con o sin soporte y cable de mástil de conexión.

Suministrado siempre con tornillos de sujeción (2), brida de plástico, manual de instalación y carta de garantía.

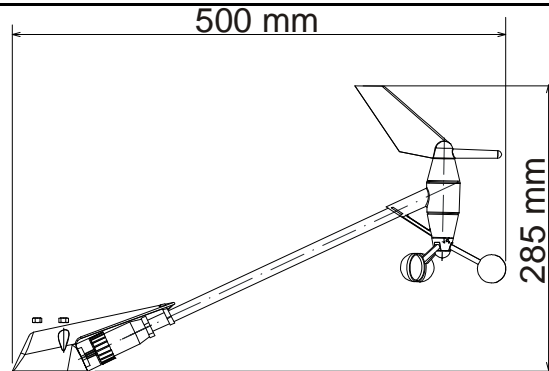
También encontrará una lista completa de accesorios en www.advantSea.com

1.3. Características técnicas

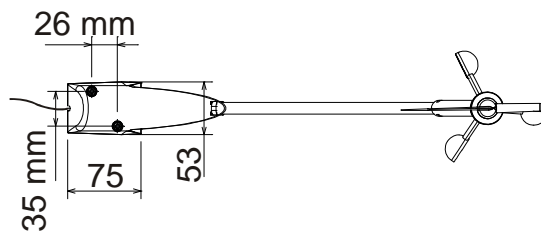
Datos de medición	
<i>Veleta:</i>	Rango de medición: 0 a 359° Precisión: ±2° @25°C Resolución: 1°
<i>Anemómetro:</i>	Umbral de comienzo de medición: menos de 1.5 kn Umbral de paro de medición: menos de 1 kn Rango de medición: desde 1 a 60 kn Máximo error de medición: menos de 0.3 kn dentro del rango
<i>Estanqueidad:</i>	IP66

Características mecánicas

Total dimensiones para montaje del transductor:

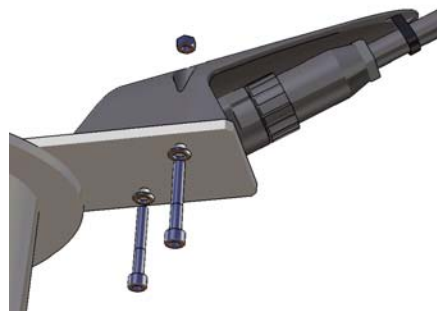


Vis Chc M5 x 35

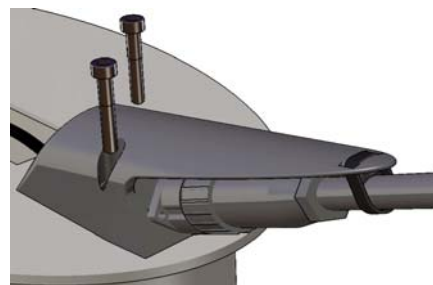


Ejemplos de montaje en tope de mástil:

→ Montaje en platina adicional:



→ Montaje en superficie de tope de mástil:



2. Instalación

2.1. Montaje del cable del transductor de viento

Se recomienda instalar el cable antes de arbolarse el mástil.

El soporte del transductor de viento, en un extremo del cable, debe instalarse como se explica a continuación:

- La base del soporte debe estar siempre en horizontal.
- El brazo de la veleta debe dirigirse siempre a proa, paralela a la línea de crujía.
- Fije el soporte utilizando la tortillería suministrada (2 Ø 4 mm).
- Haga un taladro de Ø 6 mm en el tope de mástil para introducir el cable en el mástil, cerca del soporte.
- Haga un taladro de Ø 6 mm en la parte inferior del mástil para extraer el otro extremo del cable.
- Sitúe una caja de conexión estanca (Opción de accesorio en www.advantsea.com) cerca de la base del mástil, para conectar el cable y facilitar futuros desmontajes.
- Calcule la longitud de cable necesaria entre el soporte del brazo y la caja de conexión estanca en la base. Añada algunos cm para insertar en cable en la misma caja.
- Corte el cable según medición y conserve la parte con el conector.
- Inserte el cable en el mástil, y deslícelo por la ranura para el cableado hasta la parte inferior. Fije el cable al mástil mediante bridas y selle los agujeros con silicona.
- Conecte la parte del cable cortada con el conector a la pantalla WIND, e instale el otro extremo en la caja de conexión estanca.
- Inserte el extremo procedente del mástil también a la caja estanca de conexión, respetando las conexiones indicadas y el color de los cables.
- Cierre la caja de conexión estanca.
- Si ha decidido no instalar la caja de conexión estanca en la base del mástil, debe soldar las dos partes del cable respetando el color de los conductores y asegurándose de que están correctamente aislados uno del otro. Asegúrese también de que la conexión es estanca y esté correctamente sellada. La garantía AdvanSea no se hace responsable de conexiones incorrectas y mal selladas realizadas sin la caja de conexión estanca (opción disponible en www.advantsea.com)

2.2. Montaje del transductor de viento

Se recomienda instalar el transductor de viento antes de arbolarse el barco.

Introduzca el brazo del transductor en el soporte orientando la veleta en la parte superior y anemómetro y cazoletas en la parte inferior, después apriete la tuerca de sujeción de la base del conector, fuertemente para una perfecta estanqueidad. Apriete el cierre al final del brazo, para asegurar el brazo en su sitio.

Varning



S400 advanSea instrument följer rådande normer och lagstiftning.

Viktigt

Ägaren är ensam ansvarig för att utrustningen installeras och används på ett sätt som inte leder till olyckor, personskador eller skada på egendom. Användaren av utrustningen är ensam ansvarig för att följa praxis för säkert båtbruk.

Installation: Vid felaktig installation kan enheten inte fungera optimalt. I händelse av tvekan, kontakta din advanSea återförsäljare. Se till att alla hål som görs för att montera utrustningen placeras på platser utan risk, och att de inte försvagar strukturen i båten. Om du är osäker, kontakta en kvalificerad båtbyggare.

PLASTIMO SKALL INTE HÅLLAS ANSVARIGT FÖR DEN HÄNDELSE ATT ANVÄNDNING AV UTRUSTNINGEN MEDFÖR OLYCKA, SKADA ELLER LAGÖVERTRÄDELSE.

Referens språk: detta uttalande, instruktioner och bruksanvisningar och andra handlingar rörande utrustningen, nedan kallat "dokumentationen", kan översättas till andra språk. I händelse av en tvist om tolkningen av dokumentationen, är det den franska versionen av dokumentationen som är den bindande. Denna handbok beskriver installation och drift av utrustningen vid tidpunkten för tryckning. AdvanSea förbehåller sig rätten att ändra de tekniska egenskaperna hos utrustningen utan förvarning.

Copyright © 2009 Plastimo, Frankrike, alla rättigheter förbehålles. AdvanSeaTM är ett registrerat Plastimo varumärke.

Innehåll

1 Inledning

- 1.1. Allmän information
- 1.2. Medföljande delar
- 1.3. Tekniska specifikationer

2. Installation

- 2.1. Montering av mastfäste och mastkabel
- 2.2. Montering av masttoppsgivaren

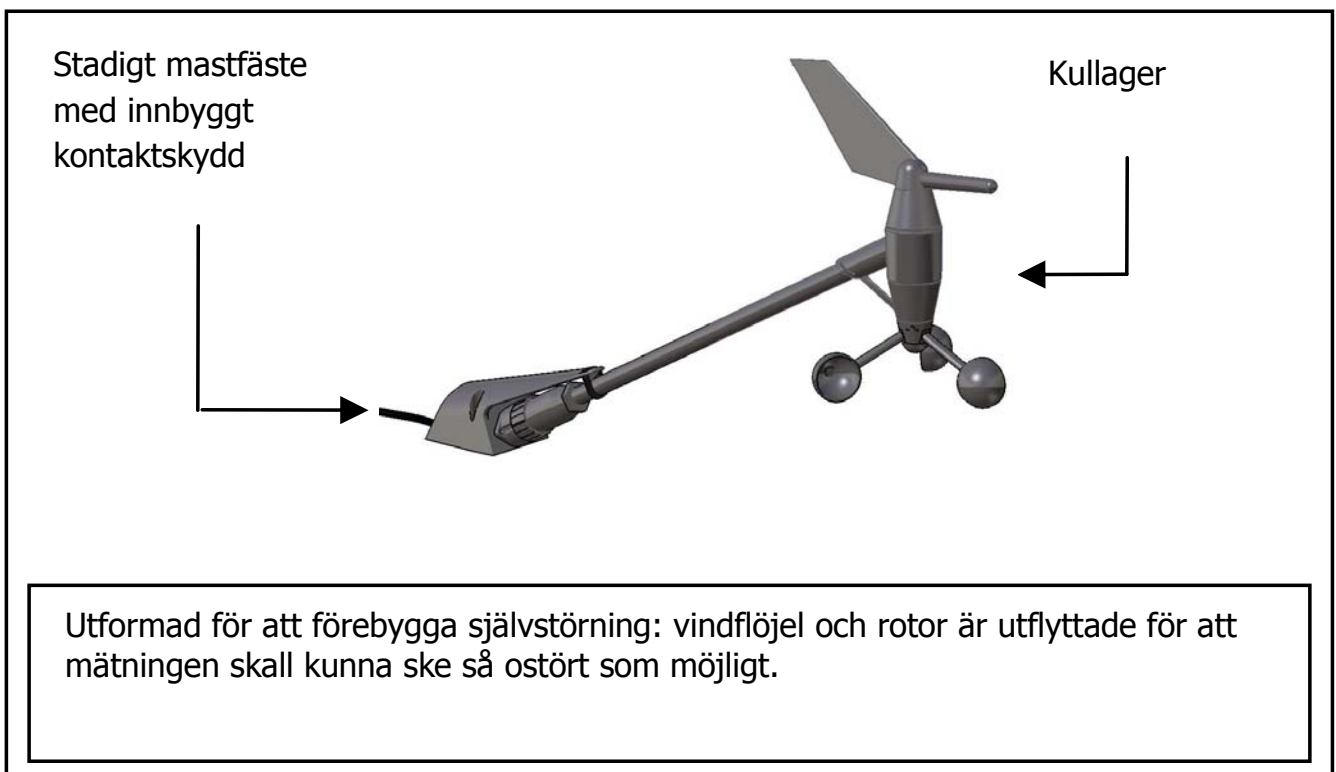
1 Inledning

Tack för att Du valt en AdvanSea-produkt. Denna handbok beskriver installation och handhavande av AdvanSea WIND och WIND-a S400.

1.1. Allmän information

Vindgivaren mäter den skenbara vindhastigheten och vindriktningen; "masttoppsvinden". AdvanSea masttoppsgivare är utformad för att motstå tuffa omgivningsförhållanden och medger mycket noggrann mätning, även vid lätta vindar. Den passar till AdvanSea Wind och Wind-a displayerna.

Masttoppsgivaren är leveras med mastkabeln på 25 m. Kabeln är ingjuten i mastfästet ena änden och i den vattentäta 8-poliga kontakten i den andra.



1.2. Medföljande delar

Masttoppsgivaren kan levereras med eller utan monteringsfäste med kabel. Den levereras alltid med monteringskruv (2), buntband, denna manual och garantikort.

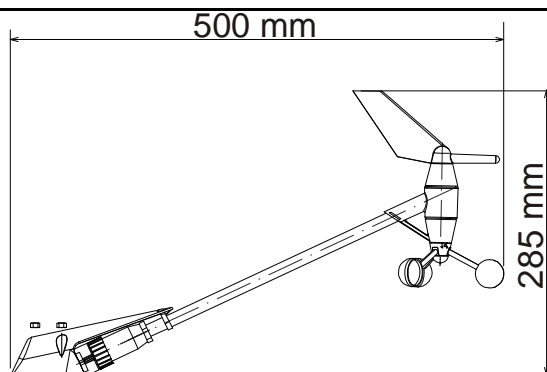
Besök vår hemsida www.advansSea.com för ytterligare information om tillbehör.

1.3. Tekniska specifikationer

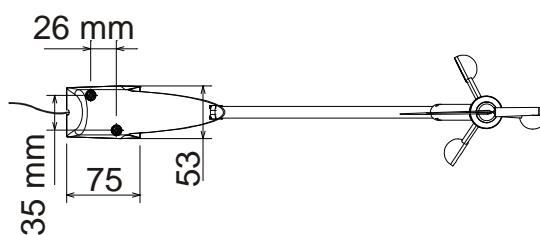
Specifikationer Mätning	
Vindriktning (flöjel):	Mätområde: 0 till 359° Noggrannhet: $\pm 2^\circ$ @25°C Upplösning: 1°
Vindhastighet (rotor):	Starttröskel: mindre än 1.5 knop Stopptröskel: mindre än 1 knop Mätområde: 1 till 60 knop Maximalt mätfel: Mindre än 0.3 knop inom mätområdet
Omgivningsklass:	IP66

Mekaniska specifikationer

Monteringsmått:

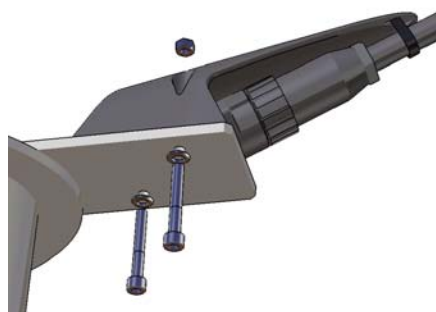


 Vis Chc M5 x 35

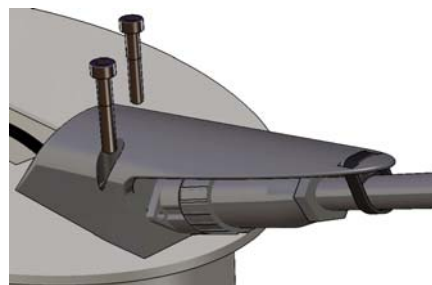


Exempel på montering i masttoppen:

→ Montering på extra platta:



→ Montering på masttoppen:



2. Installation

2.1. Montering av mastfäste och mastkabel

Vi rekommenderar att mastkabeln monteras innan påmastning. Mastfästet installeras i masttoppen enligt följande:

- Basen på mastfästet måste placeras horisontellt.
- Armen på vindgivaren skall peka mot fören, parallellt med båtens längdaxel.
- Skruva fast mastfästet med de medföljande 2 Ø 4 mm bultarna eller andra lämpliga skruv.
- Borra ett hål med Ø 6 mm genom masttoppen, nära fästet, för införandet av mastkabeln i masten.
- Borra ett hål med Ø 6 mm i nedre delen av masten för mastkabeln.
- Placera en vattentät skarvdosa (tillbehör på www.advantsea.com) nära mastfoten för skarvning av mastkabeln, för att underlätta framtida av- och påmastningar.
- Beräkna erforderlig kabellängd mellan mastfästet och skarvdosan. Lägg till några centimeter för att fästa kabeln inne i skarvdosan.
- Klipp mastkabeln vid den beräknade längden. Behåll även delen med kontaktstycket!
- För in mastkabeln i det borrarade hålet i masttoppen och låt den glida ner genom rännan för mastkablarna, och sedan ut genom det borrarade hålet i botten av masten. Fixera kabeln i masttoppen och täta hålen i masten med silikon.
- Anslut den andra delen av mastkabeln (den delen med kontakten) till kontakten på WIND-instrumentet. Dra sedan in andra änden till skarvdosan nära mastfoten (tillbehör på www.advantsea.com).
- Anslut de båda delarna av mastkabeln till varandra i skarvdosan. Följ färgkodningen på trådarna.
- Stäng igen skarvdosan, se till att den stängs ordentligt så att full vattentätthet uppnås.
- Om den vattentäta skarvdosan från AdvanSea ej används skall sammanfogningen av mastkabeln göras på annat sätt som garanterar god kontakt och vattentätthet, t.ex. sammanfogning med lödning och därefter överdragning med krympslang med lim. AdvanSea skall inte hållas ansvarigt för problem som uppstår på grund av dåliga sammanfogningar.

2.2. Montering av masttoppsgivaren

Det kan vara enklast att montera masttoppsgivaren innan påmastning, men se då till att den inte skadas under påmastningen.

Sätt i givaren i mastfästet med rotern riktad nedåt mot mastfoten och vindflöjeln uppåt. Skruva åt kragmuttern ordentligt så att givaren sitter stadigt. Då är också anslutningen vattentät. Dra slutligen fast givaren ordentligt till mastfästet med buntbandet (se bilden ovan).

Varoitus



S400 advanSea instrumentit vastaavat kyseisiä vaatimuksia.

Tärkeää

On omistajan omalla vastuulla varmistaa että laite on asennettu ja sitä käytetään tavalla joka ei aiheuta onnettomuuksia, loukkaantumisia tai omaisuus vahinkoa. Laitteen käyttäjä on täysin vastuussa turvallisista veneily tavoista.

Asennus: jos laite ei ole oikein asennettu, se ei toimi parhaimmalla tavalla. Jos olet epävarma, ota yhteys AdvanSea myyjäsi. Varmista että kaikki laitteen asennus reiät on porattu riskittömiin paikkoihin ja että ne eivät heikennä veneen rakennetta. Jos olet epävarma, ota yhteys pätevään veneenrakentajaan.

PLASTIMO EI OLE VASTUUSSA JOS TÄMÄN LAITTEEN KÄYTTÖ AIHEUTTAA ONNETTOMUUDEN, VAHINKOA TAI ON LAIN VASTAISTA.

Lähdekieli: tämä tiedote, ohjeet ja käyttöohjeet sekä muut neuvonta dokumentit koskien laitetta, tästä eteenpäin viitattuna "dokumentaatio", voi olla käännetty muille kielille. Jos dokumentaation tulkinnessa on erimielisyys, on silloin ranskankielinen sitova. Tämä manuaali esittää laitteen asennus ja käyttö toimenpiteet julkaisupäivämääränä. AdvanSea varaa oikeuden muokata laitteen teknisiä ominaisuuksia varoittamatta.

Tekijänoikeus © 2009 Plastimo, Ranska, kaikki oikeudet pidätetään. AdvanSea™ on Plastimon rekisteröity tavaramerkki.

Sisällysluettelo

1 Esittely

- 1.1. Yleinen esittely
- 1.2. AdvanSea mastoanturin mukana toimitetut osat
- 1.3. Tekninen erittely

2. Asennus

- 2.1. Anturin kaapelin asennus
- 2.2. Tuulianturin asennus

1 Esittely

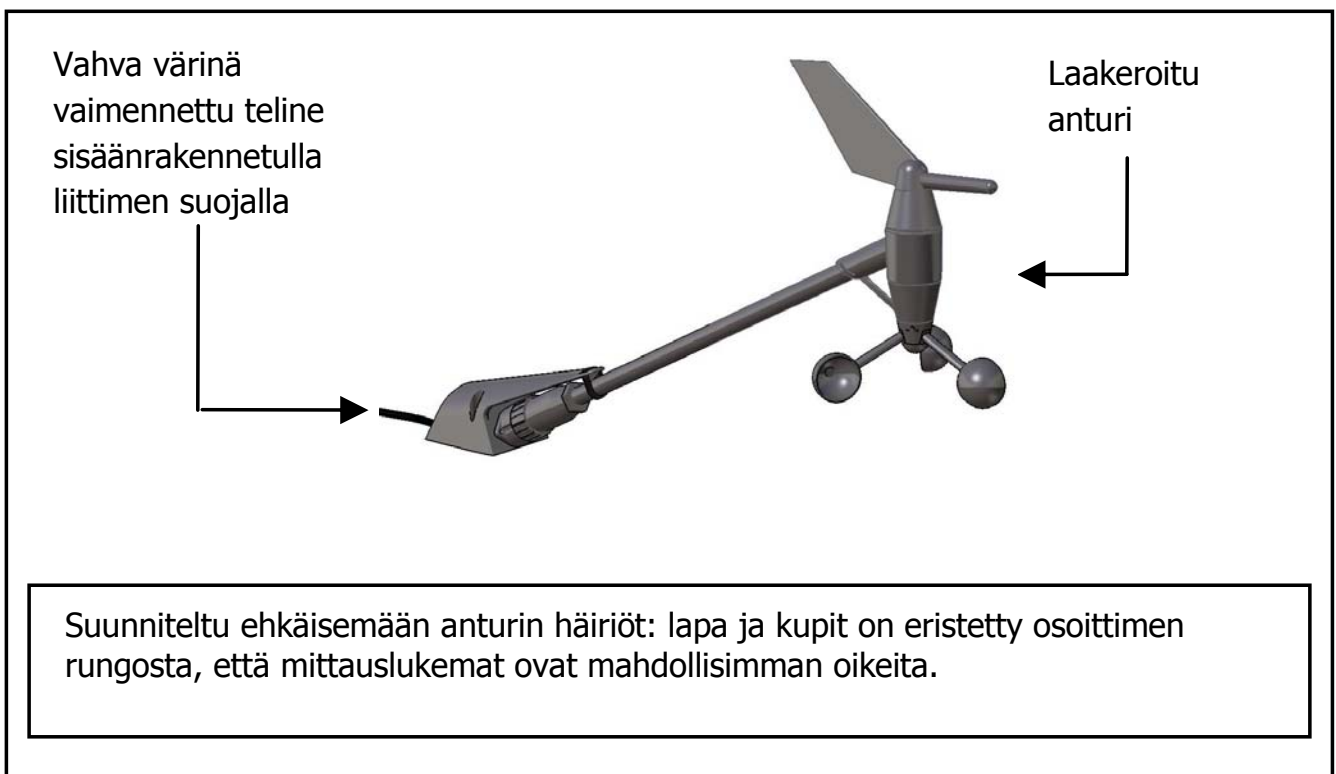
Kiitos että valitsit AdvanSea tuotteen. Olemme vakuuttuneita että S400 instrumentti tarjoaa sinulle monia turvallisia ja iloisia navigointi vuosia. Tämä käyttöohje kertoo kuinka asentaa ja käyttää S400 AdvanSea mastoanturia.

1.1. Yleinen esittely

Tuuliviiri anturia käytetään mittaamaan suhteellisen tuulen nopeutta ja suuntaa. AdvanSea anturi on suunniteltu kestäväksi ulkoisiin olosuhteisiin ja tarjoamaan erittäin tarkkoja mittauksia, kevyilläkin tuulilla.

Se on yhteensopiva AdvanSea Wind ja Wind-a näyttöjen kanssa.

Se on varustettu 25m kaapelilla mukaan lukien toisessa päässä olevalla tuella, joka liitetään mastoanturiin ja toisessa päässä, vesitiivis 8-nastainen liitin.



1.2. AdvanSea mastoanturin mukana toimitetut osat

Tuote on saatavilla asennustelineellä ja kaapelilla tai ilman.
Se toimitetaan aina asennusruuveilla (2), muovi kiristimellä, käyttöohjeella ja takuukortilla.

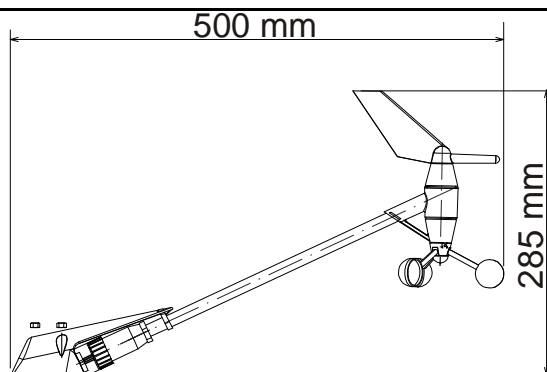
Löydät myös täyden lisäosa listan osoitteesta www.advanSea.com


1.3. Tekniset ominaisuudet

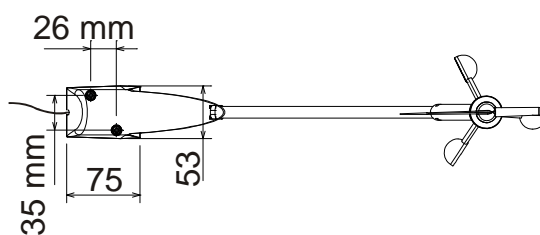
Mitta ominaisuudet	
<i>Tuuliviiri:</i>	Mittaus alue: 0 - 359° Tarkkuus: $\pm 2^\circ$ @25°C Resoluutio: 1°
<i>Anemometri:</i>	Aloitusraja: vähemmän kuin 1.5 solmua Lopetusraja: vähemmän kuin 1 solmu Mittaus alue: 1 - 60 solmua Maksimi mittaus virhe: vähemmän kuin 0.3 solmua mittausalueella
<i>Ympäristö:</i>	IP66

Mekaaniset ominaisuudet

Mastotelineen mitat:

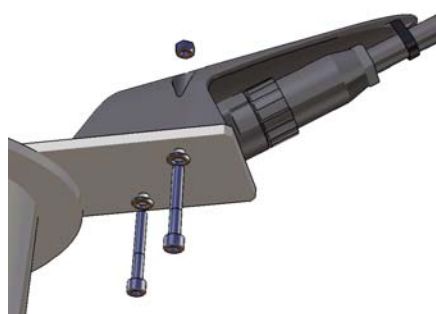


 Vis Chc M5 x 35

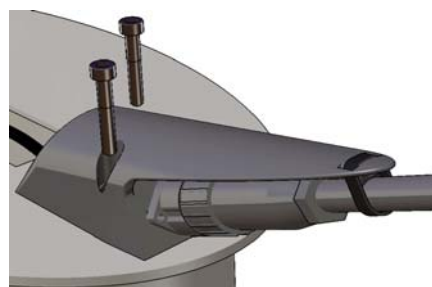


Esimerkkejä maston päähän asentamisesta:

→ Asentaminen lisä levylle:



→ Asentaminen maston päähän:



2. Asennus

2.1. Tuulianturin kaapelin asentaminen

On suositeltavaa asentaa tuulianturin kaapeli ennen maston nostoa.

Tuulianturi teline, kaapelin toisessa päässä, pitää asentaa mastoon seuraavasti:

- Telineen pohja pitää asettaa vaakasuoraan.
- Tuulianturin varsi pitää suunnata keulaa kohti, samansuuntaisesti veneen keskiviivan kanssa.
- Asenna teline maston päähän käyttäen 2 Ø 4 mm ruuveja.
- Poraa Ø 6 mm reikä mastonpään läpi, lähelle telinettä, jotta voit laittaa kaapelin maston sisään.
- Poraa Ø 6 mm reikä maston alaosaan kaapelin ulostuloa varten.
- Aseta vesitiivis liitin kotelo (Lisävaruste www.advantsea.com) lähelle maston kantaa, jotta voit yhdistää tuulianturin, ja mahdollistaa purkamisen tulevaisuudessa.
- Laske kaapelin tarvittava pituus anturi telineen ja liitin kotelon välillä. Lisää muutama senttimetri kaapelin liittämiseen liitin koteloon.
- Katkaise anturikaapeli mitatun pituiseksi ja säilytä päällevalettu liitin osa.
- Laita anturikaapeli mastonpäässä olevan reiän läpi, ja liu'uta se alas mastonpää kaapeleiden uraa pitkin, ota se ulos maston tyveen poratusta reiästä. Kiinnitä kaapeli mastonpäähän käyttäen kaapelisilmukkaa ja tiivistä mastoon poratut reiät silikoni tiivisteellä.
- Kiinnitä anturikaapelin päällevalettu liitin osa WIND näytön kaapeliin, ja asenna tämä kaapeli liitin koteloon maston tyvessä (lisävaruste www.advantsea.com).
- Laita anturi kaapelin 2-päätä liitin koteloon maston tyvessä (lisävaruste www.advantsea.com), riisu johdot ja liitä kaapelit värien mukaan.
- Sulje liitin kotelo maston tyvessä (lisävaruste www.advantsea.com), varmistaen että se on vesitiivis.
- Jos olet päättänyt olla asentamatta liitin koteloa maston tyveen, juota johdot yhteen värien mukaan ja varmista että ne on eristetty toisistaan. Varmista myös että asennus on vesitiivis. AdvanSea:ta ei voi pitää takuu vastuussa sopimattomista liittämisistä ilman maston juuressa olevaa liitin koteloa (lisävaruste www.advantsea.com)

2.2. Tuulianturin asentaminen

On suositeltavaa asentaa tuulianturi ennen maston nostoa.

Aseta tuulianturi telineeseen hyrrän osoittaessa alaspäin ja siiven ylöspäin, ja ruuvaa liitin rengas pohjaan. Täydellistä vedenpitävyyttä varten varmista että rengas on ruuvattu tiukkaan.

Kiristä kiinnitin telineen päässä, pitämään tuulianturi paikoillaan.

Warning



Os instrumentos da série 400 AdvanSea estão conforme regulamentos em vigor

1. Importante

É da responsabilidade do proprietário instalar e utilizar a unidade para que não cause acidentes, ferimentos pessoais, ou danos ao dispositivo. O utilizador deste produto é o responsável pela salvaguarda de práticas náuticas seguras.

Instalação:

Se a instalação não estiver correcta a unidade não pode executar o seu potencial projectado. Em caso de dúvida, consulte o seu revendedor AdvanSea. Garanta que todas as furações são feitas numa posição segura e que não irá enfraquecer a estrutura do barco. Em caso de dúvida, consultar um construtor de barcos qualificado.

A PLASTIMO REJEITA QUALQUER RESPONSABILIDADE POR USO INDEVIDO DESTE PRODUTO DE UMA FORMA DANOSA QUE POSSA PROVOCAR ACIDENTES, DANOS OU VIOLAÇÕES DA LEI.

Norma linguística: Esta declaração, quaisquer manuais de instruções, guias de utilizador e outras informações relacionadas com o produto (documentação) podem ser traduzidas, ou ter sido traduzida de outro idioma (tradução). Em caso de qualquer conflito entre qualquer tradução da documentação, a versão da documentação em Inglês será a versão oficial da mesma. Este manual exhibe os procedimentos de instalação como no momento da impressão. A AdvanSea reserva-se o direito de fazer alterações às especificações sem aviso prévio.

**Copyright © 2009Plastimo, France, todos os direitos reservados.
AdvanSea™ é uma marca registada Plastimo.**

Índice

1 Introdução

- 1.1. Apresentação geral
- 1.2. Componentes fornecidos com unidade mastro AdvanSea
- 1.3. Características técnicas

2. Instalação

- 2.1. Montagem do cabo do sensor de vento
- 2.2. Montagem do sensor de vento

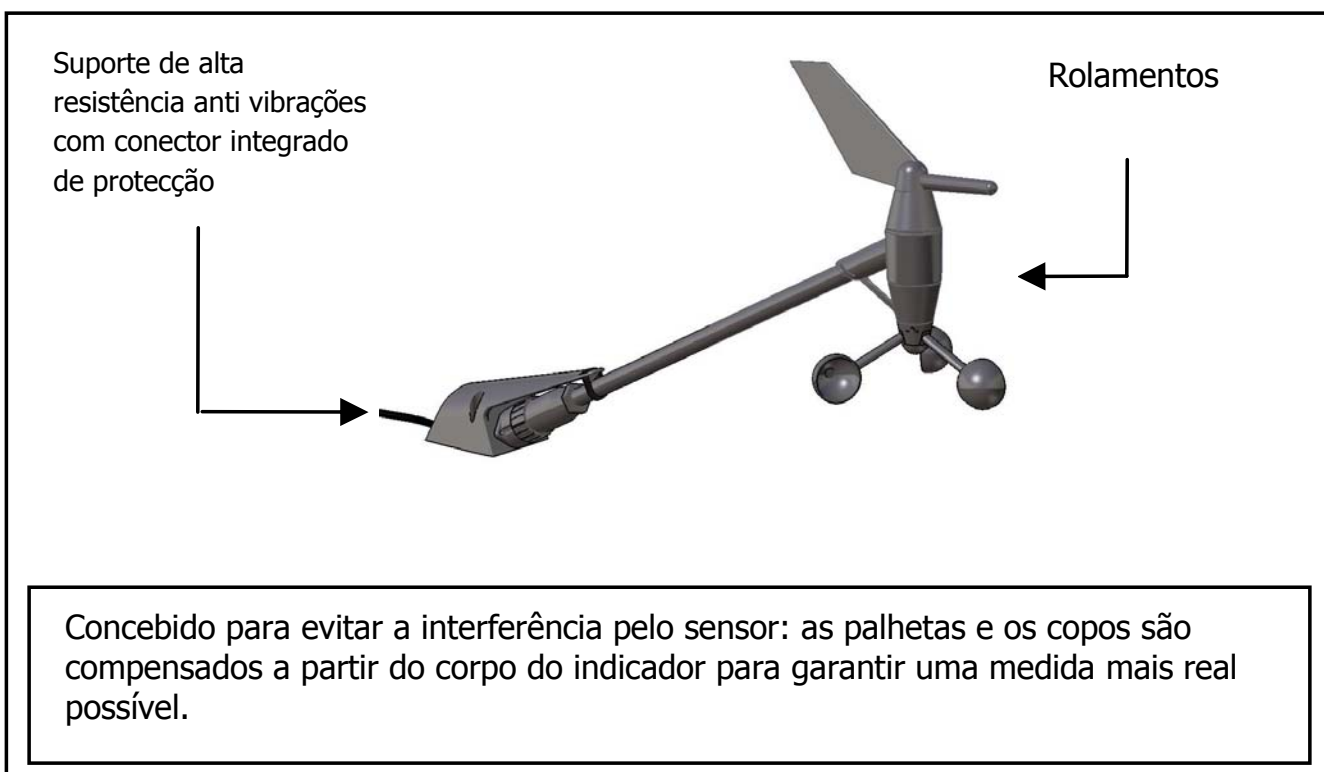
1 Introdução

Obrigado por escolher um produto AdvanSea. Estamos convencidos de que o seu instrumento S400 irá proporcionar-lhe muitos anos de navegação seguros e felizes. Este manual descreve como instalar e funcionar com o AdvanSea Multi S400.

1.1. Apresentação geral

O cata-vento/unidade de mastro é um instrumento usado para medir o vento aparente e a direcção do mesmo. A unidade de mastro AdvanSea foi concebido para resistir a condições exteriores severas, e fornece medições muito precisas, mesmo com pouco vento. E compatível com o ecrã da AdvanSea Wind e Wind-a.

É fornecido com um cabo 25m incluindo em uma das extremidades o suporte para ser fixado ao mastro e, no outro extremo, 1 conector 8-pinos estanque.



1.2. Componentes fornecidos com unidade de mastro AdvanSea

Pode ser fornecido com ou sem suporte e cabo.

E fornecido sempre com parafusos para montagem (2) , braçadeira plástica, este manual e cartão de garantia

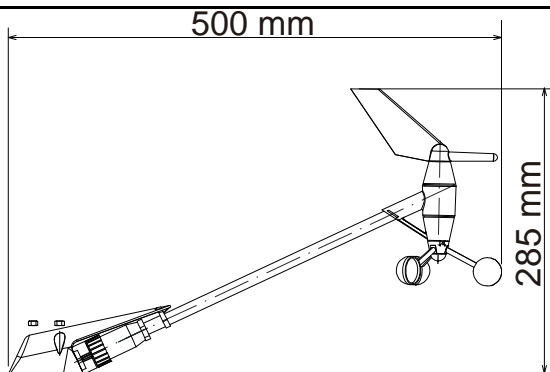
Pode consultar a lista completa de acessórios em www.advanSea.com

1.3. Características técnicas

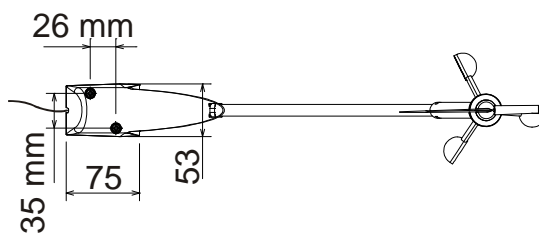
Características medição	
Sensor vento:	Intervalo medição: 0 to 359° Precisão: $\pm 2^\circ$ @25°C Resolução: 1°
Anemómetro:	Início limiar: menos de 1.5 nó Fim limiar: menos de 1 nó Intervalo medição : de 1 a 60 nós Medição máxima de erro: menos de 0.3 nós no intervalo de medição
Ambiente :	IP66

Especificações mecânicas

Dimensões da unidade de mastro

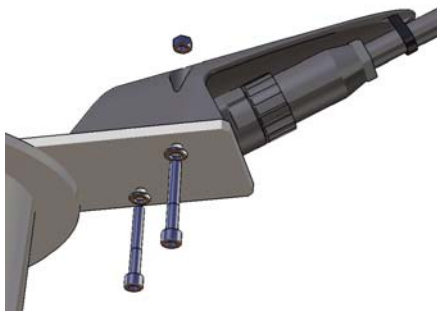


 Vis Chc M5 x 35

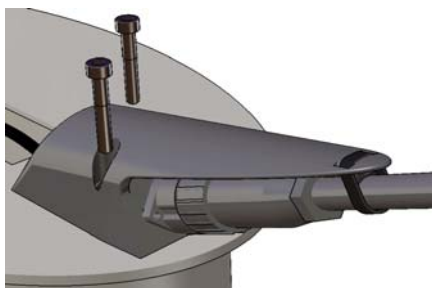


Exemplos de instalação no topo do mastro

→ Montagem na placa anexa



→ Montagem sobre o mastro



2. Instalação

2.1. Instalação do cabo do sensor de vento

É recomendado instalar o cabo do sensor de vento antes da montagem do mastro do barco.

O suporte do sensor de vento, numa das extremidades do cabo, deve ser instalado no mastro da seguinte maneira:

- A base do suporte deve ser colocada horizontalmente.
- braço do sensor de vento deve ser direccionado para a frente, paralelamente ao eixo do barco.
- Fixe o suporte no mastro usando 2 parafusos com Ø 4 mm.
- Faça um furo de Ø 6 mm no mastro, perto do suporte, de forma a inserir o cabo dentro do mastro.
- Faça outro furo de Ø 6 mm na parte inferior do mastro para sair o cabo.
- Coloque uma caixa estanque de junção (ver opção em www.advantsea.com) próximo à base do mastro, a fim de ligar o cabo do sensor de vento, e facilitar futuras remoções do mastro.
- Calcule o comprimento do cabo necessário entre o sensor e o suporte da caixa de junção. Acrescentar alguns centímetros para fixar o cabo na junção caixa.

Corte o cabo do sensor ao comprimento que mediu e retenha a parte equipada com o conector pré-moldado.

Coloque o cabo do sensor através do orifício do mastro, e empurre-o para baixo de modo a sair pelo buraco feito na base do mastro. Fixe o cabo ao mastro usando uma capa aderente e sele os buracos que fez no mastro usando silicone

- Ligue a parte do cabo do sensor equipado com o conector pré-moldado ao cabo do ecrã Wind e instale este cabo na caixa de junção situada na base do mastro (ver opção em www.advantsea.com).
- Coloque as 2 extremidades do cabo do sensor na caixa de junção na base do mastro
- (ver opção em www.advantsea.com), tire os cabos e ligue-os respeitando a cor dos fios.
- Feche a caixa de junção na base do mastro (ver opção www.advantsea.com), garantindo que é estanque.
- Se optar por não instalar a caixa de junção na base do mastro, solde os fios respeitando as cores e certifique-se que eles estão isolados uns dos outros. Não se esqueça de confirmar se esta montagem é estanque com sistemas de selagem por capas de retracção por aquecimento. A AdvanSea não pode ser responsabilizada ao abrigo da garantia sem a utilização da caixa de junção na base do mastro (ver opção em www.advantsea.com)

2.2. Instalação do sensor de vento

È recomendado instalar o cabo do sensor de vento antes da montagem do mastro do barco.

Insira o sensor de vento no suporte com os copos virados para baixo e as palhetas para cima, e atarraxe o conector circular na base. Para uma perfeita estanquicidade, certifique-se que este anel fique devidamente apertado.

Apertar o fecho no final do suporte, para manter o sensor de vento no lugar.



Gli strumenti S400 advanSea sono conformi alle leggi vigenti.

Importante

È esclusiva responsabilità del proprietario assicurarsi che il dispositivo sia installato ed utilizzato in modo da non provocare incidenti, lesioni personali o danni materiali. L'utente di questo dispositivo è l'unico responsabile del rispetto di tutte le norme di sicurezza per la navigazione.

Installazione: se non viene installato correttamente, il dispositivo non potrà operare al meglio delle proprie capacità. In caso di dubbi, siete pregati di contattare il Vostro rivenditore advanSea. Assicuratevi che i fori necessari per montare il dispositivo vengano praticati in punti privi di rischi e che non indeboliscano la struttura dell'imbarcazione. In caso di dubbi, contattate un cantiere navale qualificato.

PLASTIMO NON SI ASSUME ALCUNA RESPONSABILITÀ NEL CASO IN CUI L'USO DI QUESTO DISPOSITIVO DOVESSE PROVOCARE INCIDENTI, DANNI O VIOLAZIONI DELLE LEGGI.

Lingua di riferimento: la presente dichiarazione, i manuali e le istruzioni per l'uso e altra documentazione informativa relativa al dispositivo, nel seguito "documentazione", possono essere tradotte in altre lingue. In caso di controversie relative all'interpretazione della documentazione, la versione francese sarà considerata la versione vincolante. Questo manuale presenta le procedure per l'installazione e l'uso del dispositivo, valide alla data di stampa. AdvanSea si riserva il diritto di modificare le caratteristiche tecniche del dispositivo senza preavviso.

Copyright © 2009 Plastimo, Francia, tutti i diritti riservati. AdvanSea™ è un marchio registrato di Plastimo.

Indice

1 Introduzione

- 1.1. Presentazione generale
- 1.2. Componenti forniti con la testa d'albero advanSea
- 1.3. Caratteristiche tecniche

2. Installazione

- 2.1. Montaggio del cavo del segnvento-anemometro
- 2.2. Montaggio del sensore del segnvento-anemometro

1 Introduzione

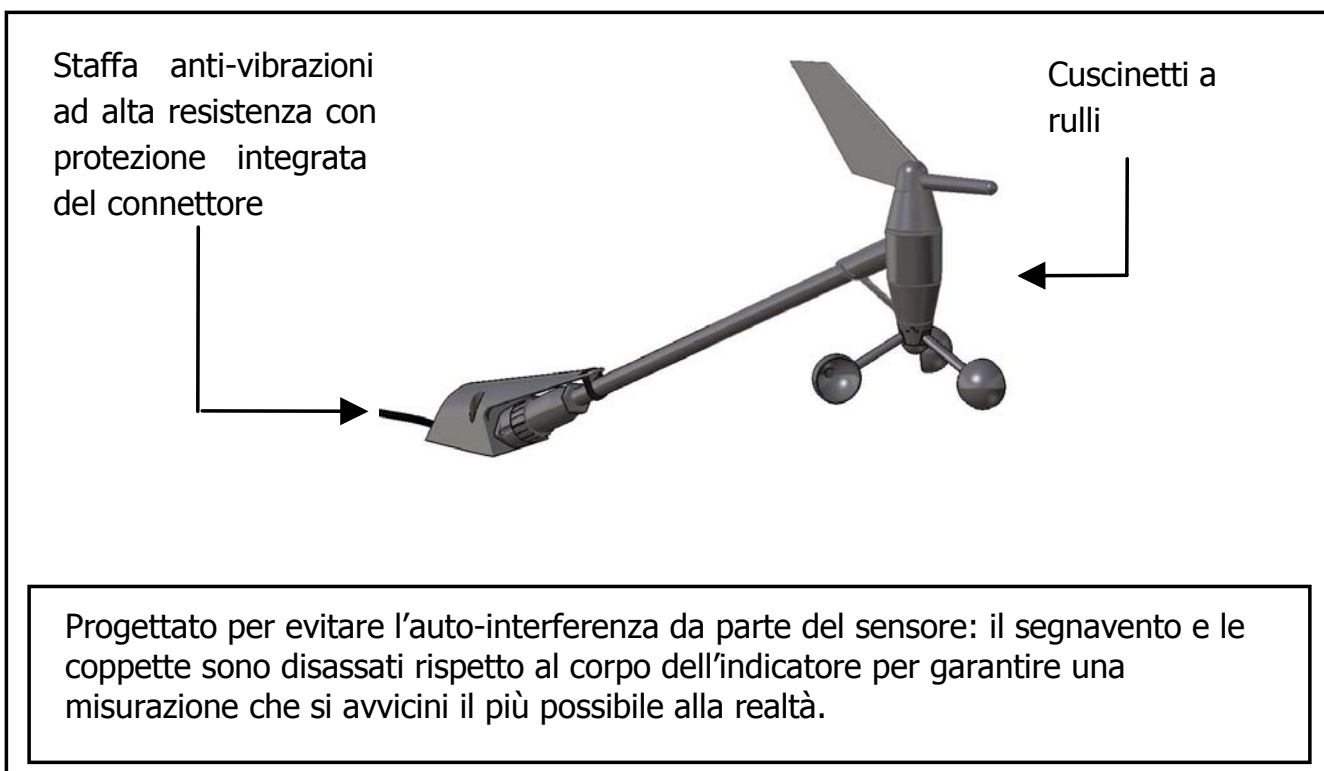
Vi ringraziamo per avere scelto un prodotto AdvanSea. Siamo convinti che il Vostro strumento S400 Vi garantirà molti anni di navigazione sicura e divertente. Il presente manuale descrive come installare ed utilizzare la testa d'albero S400 AdvanSea.

1.1. Presentazione generale

Il sensore segnavento-anemometro è uno strumento utilizzato per misurare la direzione e la velocità apparente del vento. Il sensore AdvanSea è stato progettato per resistere alle condizioni ambientali esterne e fornisce misurazioni estremamente precise, anche con venti deboli.

È compatibile con i display AdvanSea Wind e Wind-a.

Il dispositivo è dotato di un cavo da 25 m che comprende, ad un'estremità, il supporto da fissare alla testa d'albero e, all'altra estremità, un connettore preformato a 8 pin a tenuta stagna.



1.2. Componenti forniti con la testa d'albero AdvanSea

Fornita con o senza staffa di montaggio e cavo.

Fornita sempre con le relative viti di montaggio (2), un connettore in plastica, il presente manuale e una scheda di garanzia.

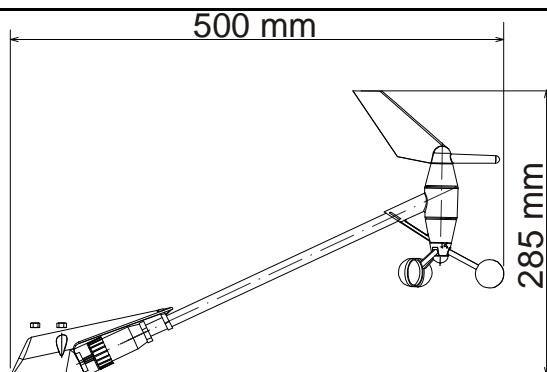
Su www.advanssea.com troverete anche un elenco completo di accessori.

1.3. Caratteristiche tecniche

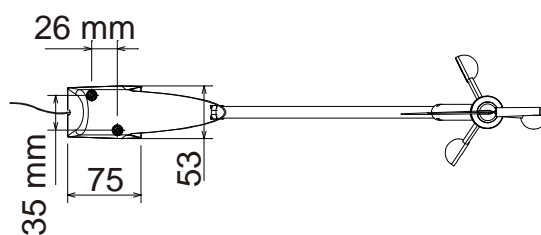
Caratteristiche di misurazione	
<i>Segnavento:</i>	Intervallo di misurazione: da 0 a 359° Precisione: $\pm 2^\circ$ @25°C Risoluzione: 1°
<i>Anemometro:</i>	Inizio soglia: meno di 1,5 nodi Fine soglia: meno di 1 nodo Intervallo di misurazione: da 1 a 60 nodi Errore massimo di misurazione: meno di 0,3 nodi nell'intervallo di misurazione
<i>Ambiente:</i>	IP66

Specifiche meccaniche

Dimensioni di montaggio della testa d'albero:

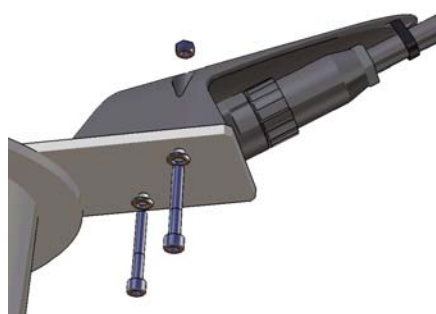


 Vis Chc M5 x 35

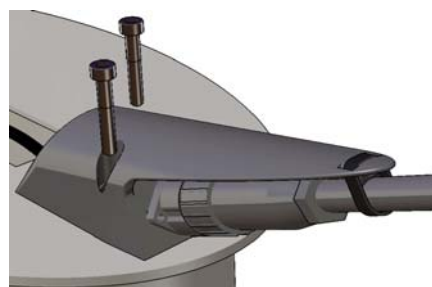


Esempio di montaggio in testa d'albero:

→ Montaggio su piastra aggiuntiva:



→ Montaggio sulla testa d'albero:



2. Installazione

2.1. Montaggio del cavo del segnvento-anomometro

Si consiglia di montare il cavo del segnvento-anemometro prima di montare l'albero. La staffa del sensore del segnvento-anemometro, all'estremità del cavo, deve essere installato sulla testa d'albero come segue:

- Posizionare orizzontalmente la base della staffa.
- Il braccio del sensore segnvento-anemometro deve essere rivolto in avanti, parallelo all'asse dell'imbarcazione.
- Fissare la staffa alla testa d'albero utilizzando le due viti \varnothing 4 mm.
- Praticare un foro di diametro 6 mm attraverso la testa d'albero, vicino alla staffa, in modo da potere inserire il cavo nell'albero.
- Praticare un foro di diametro 6 mm nella parte inferiore dell'albero per l'uscita del cavo.
- Posizionare una scatola di giunzione a tenuta stagna (optional su www.advantsea.com) vicino alla base dell'albero, per collegare il cavo del sensore segnvento-anemometro e facilitare un futuro disalberamento.
- Calcolare la lunghezza di cavo necessaria tra la staffa del sensore e la scatola di giunzione. Aggiungere alcuni centimetri per collegare il cavo nella scatola di giunzione.
- Tagliare il cavo del sensore in base alla lunghezza misurata e trattenere la parte provvista di connettore preformato.
- Inserire il cavo del sensore attraverso il foro nella testa d'albero e farlo scorrere verso il basso nella scanalatura portacavi, facendolo uscire attraverso il foro alla base dell'albero. Fissare il cavo alla testa d'albero utilizzando un dispositivo di serraggio per cavi e sigillare i fori praticati nell'albero con un collante al silicone.
- Collegare l'estremità del cavo del sensore dotata di connettore preformato al cavo del display WIND ed installare questo cavo nella scatola di giunzione alla base dell'albero (optional su www.advantsea.com).
- Inserire le 2 estremità del cavo del sensore nella scatola di giunzione alla base dell'albero (optional su www.advantsea.com), spelare i fili e collegare i due cavi rispettando il colore dei fili.
- Chiudere la scatola di giunzione alla base dell'albero (optional su www.advantsea.com), assicurandosi che sia a tenuta stagna.
- Se avete deciso di non installare una scatola di giunzione alla base dell'albero, saldate insieme i fili rispettandone il colore ed assicurandovi che siano isolati l'uno rispetto all'altro. Assicuratevi inoltre che questo insieme sia a tenuta stagna mediante sistemi quali guaine saldate retrattili al calore. AdvanSea non si assume alcuna responsabilità ai sensi della garanzia in caso di collegamenti inadeguati in questo punto senza l'uso della scatola di giunzione alla base dell'albero (optional su www.advantsea.com)

2.2. Montaggio del sensore del segnamento-anemometro

Si consiglia di montare il sensore del segnamento-anemometro prima di montare l'albero.

Inserire il sensore segnamento-anemometro nella staffa con le coppette rivolte verso il basso e il segnamento rivolto verso l'alto e avvitare l'anello di giunzione alla base. Per garantire una perfetta tenuta stagna, assicurarsi che l'anello sia avvitato stretto.

Stringere il dispositivo di serraggio all'estremità della staffa in modo che mantenga in posizione il segnamento-anemometro.



Τα όργανα S400 της advanSea πληρούν τις ισχύουσες διατάξεις.

Σημαντικό

Είναι αποκλειστική ευθύνη του κατόχου να βεβαιωθεί ότι η παρούσα συσκευή έχει εγκατασταθεί και χρησιμοποιείται με τέτοιο τρόπο ώστε να μην προκαλέσει ατυχήματα, τραυματισμό ή ζημιά σε περιουσία. Ο χρήστης του προϊόντος αυτού είναι ο μόνος υπεύθυνος για την τήρηση των πρακτικών ασφαλείας στη ναυσιπλοΐα.

Εγκατάσταση: Σε περίπτωση που η εγκατάσταση δεν είναι σωστή, η συσκευή δεν θα μπορεί να αποδώσει όπως έχει σχεδιαστεί. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευθείτε τον αντιπρόσωπο της Advansea. Βεβαιωθείτε ότι σε περίπτωση διάνοιξης οπών, αυτές θα γίνουν σε ασφαλές σημείο και δεν θα επηρεάσουν τη δομή του σκάφους. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευθείτε κάποιο ναυπηγό.

Η PLASTIMO ΑΡΝΕΙΤΑΙ ΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΤΥΧΟΝ ΧΡΗΣΗ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΜΕ ΤΡΟΠΟ ΠΟΥ ΘΑ ΜΠΟΡΟΥΣΕ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΑΤΥΧΗΜΑΤΑ, ΖΗΜΙΑ Η ΝΑ ΑΝΤΙΒΑΙΝΕΙ ΤΟ ΝΟΜΟ.

Επίσημη γλώσσα: Η παρούσα δήλωση, οιαδήποτε εγχειρίδια οδηγιών, εγχειρίδια χρήστη και λοιπές πληροφορίες που αφορούν αυτή τη συσκευή, εφεξής αποκαλούμενες «τεκμηρίωση» μπορούν να μεταφραστούν σε άλλες γλώσσες. Σε περίπτωση διαφοράς σχετικά με την ερμηνεία της τεκμηρίωσης, θα υπερισχύει το γαλλικό κείμενο. Το παρόν εγχειρίδιο παρουσιάζει τη διαδικασία εγκατάστασης και λειτουργίας της συσκευής ως έχει κατά τη στιγμή της έκδοσής του. Η AdvanSea διατηρεί το δικαίωμα να προβεί σε αλλαγές των τεχνικών χαρακτηριστικών χωρίς προειδοποίηση.

Δικαιώματα Πνευματικής Ιδιοκτησίας © 2009 Plastimo, Γαλλία, με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Το AdvanSea™ αποτελεί καταχωρημένο εμπορικό σήμα της Plastimo.

Πίνακας περιεχομένων

1 Εισαγωγή

- 1.1. Γενική παρουσίαση
- 1.2. Εξαρτήματα που παρέχονται με την κορυφή του καταρτιού advanSea
- 1.3. Τεχνικά χαρακτηριστικά

2. Εγκατάσταση

- 2.1. Τοποθέτηση του καλωδίου του ανεμομέτρου-ανεμοδείκτη
- 2.2. Τοποθέτηση του αισθητήρα ανεμομέτρου-ανεμοδείκτη

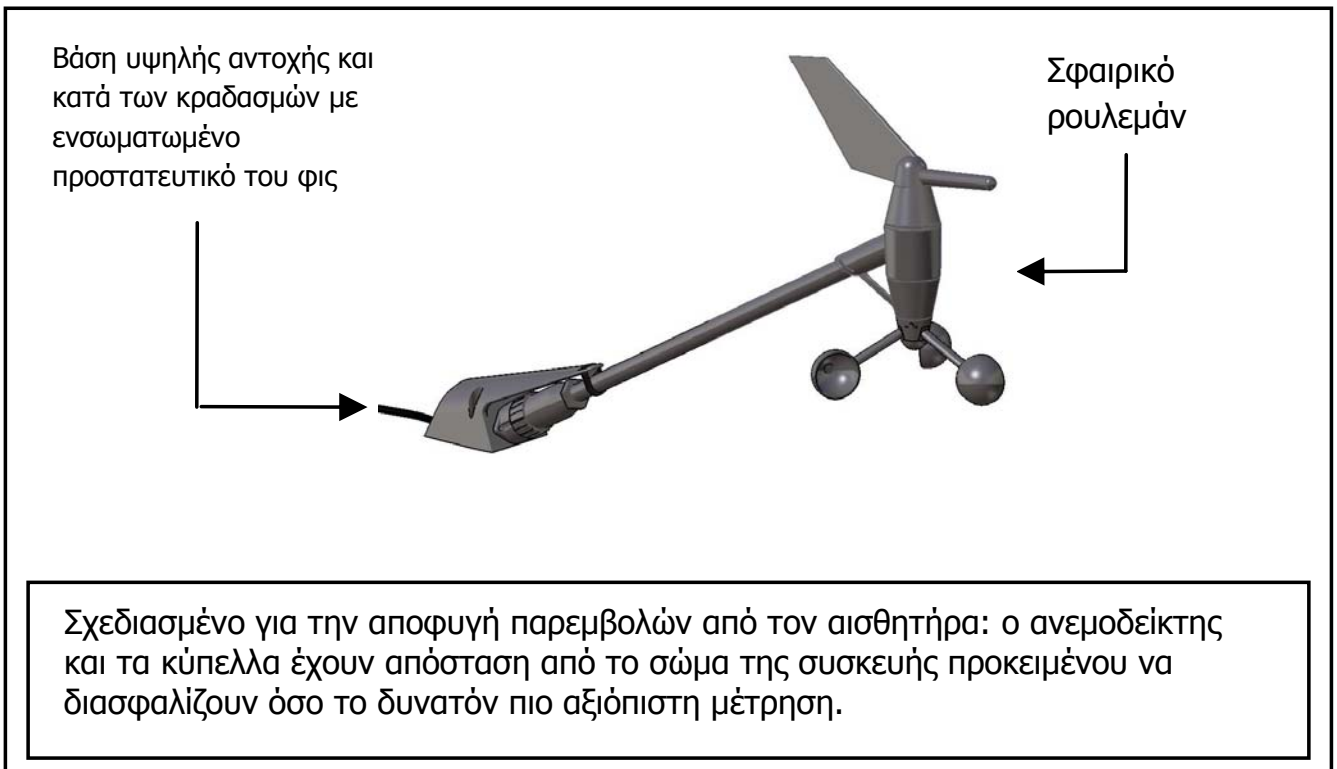
1 Εισαγωγή

Ευχαριστούμε που επιλέξατε αυτό το προϊόν της AdvanSea. Είμαστε πεπεισμένοι ότι το όργανο S400 θα σας παρέχει πολλά χρόνια ασφαλούς και ευχάριστης ναυσιπλοΐας. Το παρόν εγχειρίδιο περιγράφει τον τρόπο εγκατάστασης και λειτουργίας της κορυφής του καταρτιού S400 της AdvanSea.

1.1. Γενική παρουσίαση

Ο αισθητήρας ανεμομέτρου-ανεμοδείκτη αποτελεί ένα όργανο που χρησιμοποιείται για τη μέτρηση της φαινομενικής ταχύτητας και διεύθυνσης του ανέμου. Ο αισθητήρας της AdvanSea έχει σχεδιαστεί ώστε να αντέχει τις εξωτερικές συνθήκες, και παρέχει εξαιρετικά ακριβείς μετρήσεις, ακόμη και με ανέμους χαμηλής έντασης. Είναι συμβατός με τις οθόνες AdvanSea Wind και Wind-a.

Είναι εξοπλισμένος με καλώδιο 25 μέτρων που περιλαμβάνει στη μια του άκρη τη βάση στήριξης στην κορυφή του καταρτιού και στην άλλη άκρη ένα υδατοστεγές φιν με 8 ακροδέκτες.



1.2. Εξαρτήματα που παρέχονται με την κορυφή του καταρτιού AdvanSea

Η κορυφή του καταρτιού παρέχεται με ή χωρίς βάση στερέωσης και καλώδιο. Παρέχεται πάντοτε με τις βίδες τοποθέτησης (2), τον πλαστικό σύνδεσμο, το παρόν εγχειρίδιο και μια κάρτα εγγύησης.

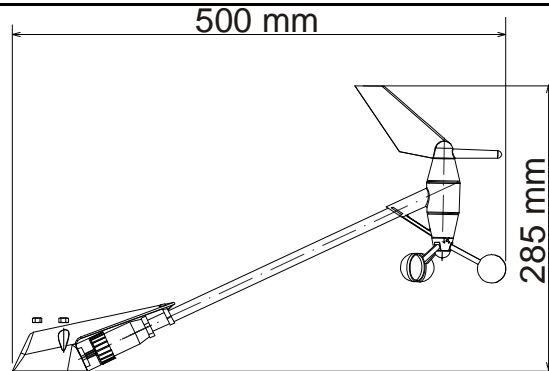
Θα βρείτε επίσης ένα πλήρη κατάλογο των εξαρτημάτων στη διεύθυνση www.advanSea.com

1.3. Τεχνικά χαρακτηριστικά

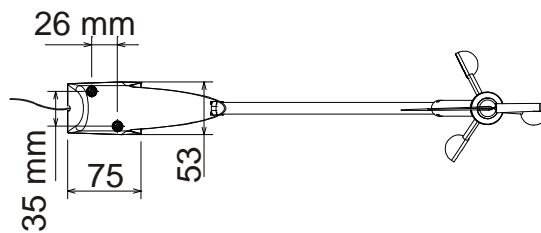
Χαρακτηριστικά μέτρησης	
Ανεμοδείκτης:	Εύρος μέτρησης: 0 έως 359° Ακρίβεια: ±2° @25°C Ανάλυση: 1°
Ανεμόμετρο:	Όριο έναρξης: λιγότερο από 1,5 knots Όριο διακοπής: λιγότερο από 1 knot Εύρος μέτρησης: από 1 έως 60 knots Μέγιστο σφάλμα μέτρησης: λιγότερο από 0,3 knots στο εύρος μέτρησης
Περιβάλλον:	IP66

Μηχανικές προδιαγραφές

Διαστάσεις τοποθέτησης κορυφής του καταρτιού:

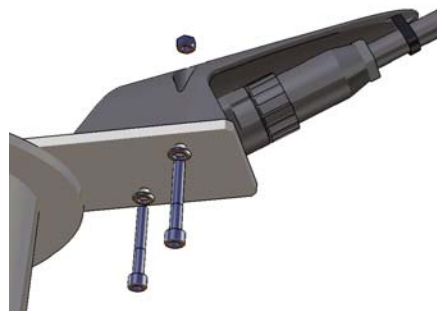


Vis Chc M5 x 35

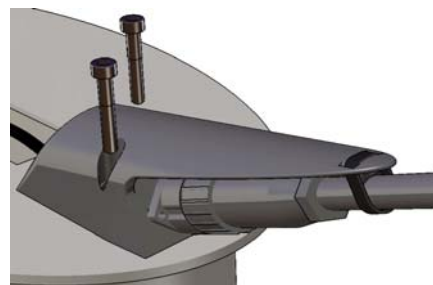


Παραδείγματα τοποθέτησης στην κορυφή του καταρτιού:

→ Τοποθέτηση σε επιπρόσθετη βάση:



→ Τοποθέτηση στην κορυφή του καταρτιού:



2. Εγκατάσταση

2.1. Τοποθέτηση του καλωδίου του ανεμομέτρου-ανεμοδείκτη

Συνιστάται να τοποθετείτε το καλώδιο του ανεμομέτρου-ανεμοδείκτη προτού τοποθετήσετε το κατάρτι του σκάφους.

Η βάση του αισθητήρα ανεμομέτρου-ανεμοδείκτη, στο ένα άκρο του καλωδίου, πρέπει να εγκατασταθεί στην κορυφή του καταρτιού ως εξής:

- Η βάση πρέπει να τοποθετείται οριζόντια.
- Ο βραχίονας του αισθητήρα του ανεμομέτρου-ανεμοδείκτη πρέπει να «κοιτάζει» προς τα εμπρός και να είναι παράλληλος με τον άξονα του σκάφους.
- Στερεώστε τη βάση στην κορυφή του καταρτιού χρησιμοποιώντας τις 2 βίδες Ø 4 χλστ.
- Ανοίξτε με το τρυπάνι μια οπή Ø 6 χλστ. στην κορυφή του καταρτιού, κοντά στη βάση ώστε να εισάγετε το καλώδιο μέσα στο κατάρτι.
- Ανοίξτε με το τρυπάνι μια οπή Ø 6 χλστ. στο κάτω μέρος του καταρτιού για την έξοδο του καλωδίου.
- Τοποθετήστε ένα υδατοστεγές κουτί σύνδεσης (διαθέσιμο από τη διεύθυνση www.advantsea.com) κοντά στη βάση του καταρτιού, προκειμένου να συνδέσετε το καλώδιο του αισθητήρα του ανεμομέτρου-ανεμοδείκτη, και να διευκολύνετε μελλοντική αφαίρεση του καταρτιού.
- Υπολογίστε το απαιτούμενο μήκος καλωδίου ανάμεσα στη βάση του αισθητήρα και το κουτί σύνδεσης. Προσθέστε μερικά εκατοστά για να συνδέσετε το καλώδιο στο κουτί σύνδεσης.
- Κόψτε το καλώδιο του αισθητήρα στο μήκος που μετρήσατε και κρατήστε το τμήμα με το φισ.
- Εισάγετε το καλώδιο του αισθητήρα μέσω της οπής στο κατάρτι, και γλιστρήστε το μέσα στην αυλάκωση των καλωδίων του καταρτιού, βγάζοντάς το από την οπή στη βάση του καταρτιού. Στερεώστε το καλώδιο στην κορυφή του καταρτιού χρησιμοποιώντας σφιγκτήρα καλωδίων και στεγανοποιήστε τις οπές που έχουν ανοιχθεί στο κατάρτι με σιλικόνη στεγανοποίησης.
- Συνδέστε το τμήμα του καλωδίου του αισθητήρα που διαθέτει το φισ με το καλώδιο της οθόνης WIND, και εγκαταστήστε αυτό το καλώδιο στο κουτί σύνδεσης στη βάση του καταρτιού (διαθέσιμο στη διεύθυνση www.advantsea.com).
- Εισάγετε τις 2 άκρες του καλωδίου του αισθητήρα στο κουτί σύνδεσης στη βάση του καταρτιού (διαθέσιμο στη διεύθυνση www.advantsea.com), ξεγυμνώστε τα καλώδια και ενώστε τα δύο καλώδια προσέχοντας να ταιριάζουν τα χρώματα.
- Κλείστε το κουτί σύνδεσης στη βάση του καταρτιού (διαθέσιμο στη διεύθυνση www.advantsea.com), και βεβαιωθείτε ότι είναι υδατοστεγές.

- Εάν έχετε αποφασίσει να μην εγκαταστήσετε το κουτί σύνδεσης στη βάση του καταρτιού, κολλήστε με καλά τα καλώδια προσέχοντας να ταιριάζουν τα χρώματα και βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια δεν έρχονται σε επαφή μεταξύ τους. Βεβαιωθείτε επίσης ότι το σύνολο αυτό είναι υδατοστεγές χρησιμοποιώντας στεγανοποιημένα θερμοσυστελλόμενα περιβλήματα. Η AdvanSea δεν φέρει ευθύνη με βάση την εγγύηση για λανθασμένες συνδέσεις στο σημείο αυτό χωρίς τη χρήση κουτιού σύνδεσης στη βάση του καταρτιού (διαθέσιμο στη διεύθυνση www.advalsea.com)

2.2. Τοποθέτηση του αισθητήρα ανεμομέτρου-ανεμοδείκτη

Συνιστάται να τοποθετείτε το καλώδιο του ανεμομέτρου-ανεμοδείκτη προτού τοποθετήσετε το κατάρτι του σκάφους.

Εισάγετε τον αισθητήρα του ανεμομέτρου-ανεμοδείκτη στη βάση με τα κύπελλα να κοιτάζουν προς τα κάτω και το πτερύγιο προς τα επάνω, και βιδώστε το δακτύλιο του φιδι στη βάση. Για βέλτιστη στεγανότητα, βεβαιωθείτε ότι ο δακτύλιος είναι σφικτά βιδωμένος.

Σφίξτε το σφιγκτήρα στην άκρη της βάσης, για να διατηρηθεί το ανεμόμετρο-ανεμοδείκτης στη θέση του.

- **FRANCE & SWITZERLAND**

Plastimo France

15 rue Ingénieur Verrière
56100 LORIENT - FRANCE
Tél : +33 (0)2 97 87 36 36
Fax : +33 (0)2 97 87 36 49
e-mail : plastimo@plastimo.fr

- **UNITED KINGDOM**

Navimo UK Ltd

Hamilton Business Park
Botley road – Hedge End
Southampton, Hants. SO30 2HE
Ph: +44 1489 778 850
Fax: +44 870 751 1950
E-mail: sales@navimo.co.uk

- **GERMANY**

Navimo Deutschland

15 rue Ingénieur Verrière
56100 LORIENT - FRANCE
Tél : +33 (0)2 97 87 36 11
Fax : +33 (0)2 97 87 36 29
e-mail: sales.international@plastimo.fr

- **ITALIA**

Navimo Italia /Nuova Rade Spa

Via del Pontasso 5
16015 Casella Scrivia (GE)
Ph: +39 010 968 011
Fax: +39 010 968 0150
E-mail: info@nuovarade.com

- **SWEDEN/DENMARK/
NORWAY / FINLAND**

Navimo Nordic AB

Lundenvägen 2
473 31 HENÅN - SWEDEN
Ph: +46 (0)304 360 60
Fax: +46 (0)304 307 43
E-mail: info@navimo.se

- **NETHERLANDS & BELGIUM**

Navimo Holland Bv

Industrieweg 4
2871 JE SCHOONHOVEN
THE NETHERLANDS
Ph: +31 (0)182 320522
Fax: +31 (0)182 320519
E-mail: info@plastimo.nl

- **SPAIN**

Navimo España SA

Polígono industrial de Cabrera
Calle Industria s/n
08349 CABRERA DE MAR Barcelona
Ph: +34 93 750 75 04
Fax: +34 93 750 75 34
E-mail: plastimo@plastimo.es

- **PORTUGAL**

Siroco Representações Náuticas S.A.

Zona industrial da Abrunheira,
Armazem 2
2710-089 ABRUNHEIRA SINTRA
Ph: +351 21 915 4530
Fax: +351 21 915 4540
e-mail: Plastimo@plastimo.co.pt

- **GREECE**

Plastimo Hellas

1, 28th Octovriou str.& Kalogeropulou str.
20 200 KIATO KORINTHIAS
Tel/Fax: +30 27420 20 644
E-mail : plastimo.hellas@plastimo.fr

- **OTHER COUNTRIES**

Plastimo International/Export

15 rue Ingénieur Verrière
56100 LORIENT -FRANCE
Tél : +33 (0)2 97 87 36 36
Fax : +33 (0)2 97 87 36 49
e-mail : sales.international@plastimo.fr

advanSea

www.advanseas.com

advanSea™ is a registered trademark of



S400 Series instruments – Wind masthead unit - Ref. 58180 – April 2009 – Rev. 1

www.busse-yachtshop.de | info@busse-yachtshop.de